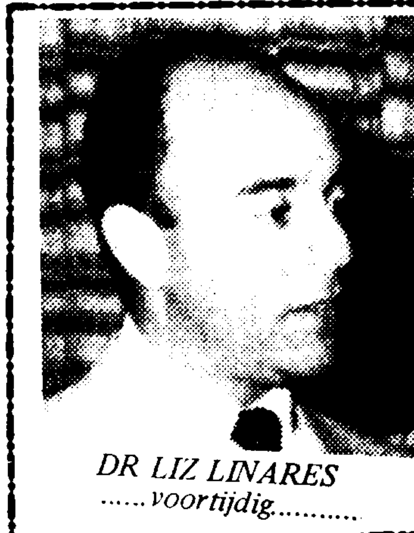


Amigoe

99STE JAARGANG – No.: 225

VRIJDAG 1 OKTOBER 1982



DR LIZ LINARES ......voortijdig..........

Vandaag

EISEN ZOALS BEGINNEN DIALOOG WEER HERHAALD

Bij opheffen Solidariteit sociale onrust

Kerk in Polen waarschuwt

WARSCHAU– Als de verboden Poolse vakvereniging Solidariteit in haar oude vorm door de Poolse autoriteiten zou worden ontbonden, dreigt in Polen grote sociale onrust te ontstaan. Bij een dergelijke stap van de autoriteiten zal de Poolse kerk de autoriteiten vragen de vakvereniging weer toe te staan. Dit heeft de primaat van Polen, aartsbisschop Jozef Glemp, woensdagavond in Warschau verklaard tegenover Amerikaanse journalisten.

Als Solidariteit op de zitting van het Poolse parlement, die van 11 tot 14 oktober duurt, zou worden ontbonden, dan moet men eisen dat de vakbond in een andere vorm weer actief kan worden, verklaarde Glemp. Hij zei de tekst van het ontwerp van wet inzake het ontbinden van Solidariteit dat aan de Sejm zal worden voorgelegd, niet te kennen. Maar een wet op de werknemersvereniging, die "niet aan de behoeften van de maatschappij tegemoet komt", kan de sociale vrede in gevaar brengen, aldus de Poolse primaat.

Aartsbisschop Glemp zei voor zijn reis naar Rome en de Verenigde Staten, die 7 oktober begint, nog een ontmoeting te zullen hebben met de Poolse partijleider en premier, generaal Wojciech Jaruzelski. Daarbij zal hij de regering een memorandum van de Poolse bisschoppen voorleggen over de toestand in Polen. Dit memorandum wordt echter niet openbaar gemaakt.

De Poolse kerk blijft bij de door Glemp op 26 augustus in Tsjestochowa geuite eisen. Het weer toestaan van vakbonden, vrijlating van de vakbondsleider Lech Walesa en andere gedetineerden en het beginnen van een dialoog met maatschappelijke groeperingen. Steun van uit het buitenland, met name uit de Verenigde Staten, en de rol van de kerk hebben volgens de Poolse aartsbisschop de vrede in Polen helpen bewaren. De kerk kan zich niet in de politiek mengen, maar zij heeft de plicht zich te bekommeren om diegenen die lijden of hun werk hebben verloren, die in een kamp of gevangenis zitten.

In verscheidene Poolse steden zijn donderdag de vijf slachtoffers herdacht die vorige maand bij protestbetogingen om het leven kwamen.

In Wroclaw waren enkele duizenden mensen bijeen gekomen om een betoger te herdenken die op 31 augustus bij botsingen met de militie werd doodgeschoten. In tal van bedrijven gaf men gevolg aan een oproep van de vakbond Solidariteit een minuut stilte in acht te nemen. Ook in Gdansk en Warschau vonden herdenkingen plaats.

Nieuwe ronde in kabinetsformatie

DEN HAAG– In de Nederlandse kabinetsformatie is een nieuwe ronde begonnen nadat PvdA-informateur Van Kemenade zijn opdracht heeft teruggegeven. Koningin Beatrix ontving vandaag de fractieleiders in de Tweede Kamer. Hun adviezen wijzen in de richting van een CDA- of een VVD-informateur.



ORANJESTAD — Geen ananas uit blik, maar uit de pot...... Estertje Somers zorgde hiervoor door onder meer anderhalf jaar lang de plant water te geven. Begrijpelijk dat zij echt trots is op het resultaat.

Volgens ministerie Justitie

Verdachte couppoging Suriname Nederlander

DEN HAAG — De Surinaamse militair Krisjna Persad Mahabier, die over twee weken in Paramaribo terecht moet staan op verdenking van medeplichtigheid aan de mislukte couppoging van 11 maart, is al sinds 1978 in het bezit van de Nederlandse nationaliteit. Mahabiers asiel-aanvraage hoeft daarom niet verder in behandeling te worden genomen. Dat heeft een woordvoerder van het ministerie van Justitie in Den Haag desgevraagd meegedeeld.

De 29-jarige korporaal Mahabier vluchtte in april van dit jaar, waarschijnlijk via Frans-Guyana, naar Nederland en diende een verzoek in tot asiel bij de autoriteiten in Den Haag. Pas enkele weken geleden bleek het ministerie van Justitie dat Mahabier Nederlander is en dat een asielaanvraage daarom niet nodig is, aldus de woordvoerder. Mahabier kan nu in Nederland blijven en zal bij verstek in Paramaribo terecht staan in het proces, waarin ook coup-leider Surendre Rambocus moet voorkomen.

Volgens de woordvoerder van het ministerie van Justitie is Mahabier, die sinds de onafhankelijkheid Surinamer was, met zijn gezin op 24 oktober 1978 genaturaliseerd tot Nederlander. Hij woonde op dat moment in Nederland. Nadien keerde Mahabier naar Suriname terug om in dienst te treden van het Surinaamse leger. De militair kreeg daarop van de Surinaamse autoriteiten een Surinaams paspoort. Volgens het ministerie in Den Haag verloor Mahabier echter niet zijn Nederlanderschap, zoals normaliter wel het geval is bij het in vreemde krijgsdienst treden. Dit op grond van een Koninklijk Besluit van 6 januari 1976. Dit besluit verleent Nederlanders algemeen verlof in Surinaamse krijgs- of staatsdienst te treden met behoud van hun nationaliteit. Evenmin is er volgens justitie in het geval Mahabier sprake van een dubbele nationaliteit.

De Surinaamse ambassade in Den Haag blijkt nogal verrast door de mededeling van het ministerie van Justitie. Eerste secretaris Alvarez noemt het "vreemd" dat, terwijl Mahabier na zijn indiensttreding in de Surinaamse krijgsmacht een Surinaams paspoort kreeg, hij daarmee niet ook de Surinaamse nationaliteit zou hebben. Alvarez wijst er voorts op, dat Mahabier, gezien zijn asielaanvraag, zelf kennelijk in de veronderstelling verkeerde, dat hij Surinamer is.

Publicatie van Israelisch rapport niet voor januari

JERUZALEM — De resultaten van het onderzoek dat een Israelische commissie zal instellen naar het bloedbad in de Palestijnse kampen Chatila en Sabra zullen pas in januari worden gepubliceerd, zo heeft de Israelische televisie donderdag gemeld. Opperrechter Yitzhak Kahane zal volgende week de commissie samenstellen, die pas in de daaropvolgende week met haar werkzaamheden zal beginnen. De uitslag van het onderzoek zal alleen bekend worden gemaakt in zoverre de veiligheid van Israel er niet mee gemoeid is.

De betrekkelijk lange periode van onderzoek geeft het Israelisch kabinet enig respijt om intern orde op zaken te stellen. Publiekelijk commentaar op een zaak die "sub judice" is (bij de rechter in behandeling), is in principe niet toegestaan.

Kohl kanselier

BONN — Helmut Kohl is vrijdagmiddag de nieuwe kanselier van de bondsrepubliek Duitsland geworden. De uitslag van de constructieve motie van wantrouwen tegen kanselier Helmut Schmidt luidde: 256 vóór, 235 tegen en 4 onthoudingen. Onmiddellijk na de bekendmaking van de stemming in de bondsdag werd Kohl gelukgewenst door zijn voorganger Helmut Schmidt en door een zeer teleurgesteld kijkende Willy Brandt.

Elke vier uur

APELDOORN — In de Nederlandse bouwnijverheid wordt elke vier uur gemiddeld één faillissement uitgesproken. Dit heeft directeur L. E. Ariens van de stichting Vakopleiding Bouwnijverheid donderdag bekend gemaakt tijdens de jaardag 1982 van deze school voor bouwvakkers. De directeur noemde dit gegeven om aan te tonen hoe slecht de bouw er in Nederland op het ogenblik voorstaat, ondanks een in 1981 behaalde exportwaarde van acht miljard gulden.

Weinig gehoor in Westen voor oproep

VN vraagt solidariteit gevangenen Zuid Afrika

NEW YORK — De voorzitter van de Anti-Apartheidscommissie van de Verenigde Naties, de Nigeriaan Yusuff Maitama-Sule, heeft donderdag alle bij de volkerenorganisatie aangesloten regeringen opgeroepen, op 11 oktober de "Dag van solidariteit" met Zuidafrikaanse politieke gevangenen te vieren. Zij zouden met hernieuwde kracht van het racistisch bewind in Zuid-Afrika moeten eisen dat allen die wegens verzet tegen de Apartheid zijn gevangen genomen of in hun rechten en vrijheden zijn beknot, onmiddellijk worden vrijgelaten.

De Dag van solidariteit, die de algemene vergadering voor het eerst in 1976 heeft geproclameerd, heeft ten doel de herinnering aan het zgn. Rivoniaproces levend te houden. In dit proces werden Nelson Mandela en andere Zuidafrikaanse nationalistische leiders, nu circa twintig jaar geleden, tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

De oproep om Zuid-Afrika maximaal onder druk te zetten, heeft tot nu toe bij de Westerse landen weinig gehoor gevonden. In New York krijgt men de indruk dat de ministers van de Westeuropese landen die tot nu toe in de algemene vergadering aan het woord zijn geweest de neiging hebben minder aandacht te besteden aan de problemen van Zuidelijk Afrika dan voorgaande jaren, en niet alleen omdat in andere delen van de wereld nieuwe problemen zijn ontstaan of bestaande zijn verscherpt.

De tien EG-landen zijn, als gemeenschap, niet bereid verder te gaan dan "het aanwenden van hun collectieve gewicht om Zuid-Afrika te beinvloeden teneinde het Apartheidsstelsel te beeindigen en een voor allen vrije en rechtvaardige samenleving te vestigen". "De tien", zo verklaarde de Deense voorzitter van de EG-ministerraad eerder deze week, "blijven overtuigd van de dringende noodzaak om tegemoet te komen aan zowel de politieke als sociale en economische verlangens van alle Zuidafrikanen. Spoedige afschaffing van de Apartheid is van essentieel belang. De tien zullen een kritische dialoog met Zuid-Afrika om vreedzame veranderingen in dat land aan te moedigen, voortzetten".

Voormalige gevangenen hebben de Zuidafrikaanse veiligheidspolitie beschuldigd van het systematisch martelen van gevangenen. De beschuldigingen staan in een donderdag uitgegeven rapport. Het rapport is voorgelegd aan de minister van Recht en Orde, Louis le Grange, door de DPSC, een commissie die gedetineerden steunt. Het is gebaseerd op verklaringen van meer dan 70 ex-gedetineerden.

In kliniek Zwitserse psychiater

Prins Claus opgenomen

DEN HAAG — Prins Claus is vrijdagmorgen in verband met klachten van depressieve aard, voor enkele weken opgenomen in de universiteitskliniek te Bazel in Zwitserland, bij prof dr P.Kielholz. Deze opname vindt plaats op advies van en in overleg met de behandelend specialist prof dr S.J.Nijdam.

De Nijmeegse prof dr Nijdam is professor in de psychiatrie. Hij adviseerde om prins Claus te laten behandelen door prof dr Kielholz, omdat deze een autoriteit van wereldfaam is op het gebied van de behandeling van klachten van depressieve aard.

Prins Claus werd donderdag 2 september voor een "algemeen onderzoek" voor enige dagen opgenomen in het Radboudziekenhuis in Nijmegen. Op maandag 6 september vierde hij zijn 56ste verjaardag in huiselijke kring. Het onderzoek, dat daarna weer werd voortgezet, duurde tot vrijdag 10 september.

Volgens de Rijksvoorlichtingsdienst zijn de prins duidelijke verschijnselen van oververmoeidheid vertonen en zou hij het gedurende enige tijd wat rustiger aan moeten doen. Het onderzoek had geen afwijkingen aan het licht gebracht.

Op Prinsjesdag, dinsdag 21 september, was prins Claus aanwezig bij de traditionele opening van het parlementaire jaar. Bij die gelegenheid deelde koningin Beatrix aan een delegatie uit de Tweede Kamer mee, dat prins Claus zich enige tijd zou moeten ontzien, maar dat zijn gezondheid geen reden tot ongerustheid gaf.

Volgens de Rijksvoorlichtingsdienst vrijdagmorgen bleef prins Claus zich echter "niet goed" voelen. De woordvoerder zei, dat de prins zich "van tijd tot tijd een beetje neerslachtig voelde".

Moorden in Noord Ierland

BELFAST — In Noord-Ierland zijn donderdagavond en vrijdag twee personen doodgeschoten. De politie houdt rekening met politieke motieven.

In het graafschap Tyrone werd een vrachtautochauffeur, die in zijn vrije tijd bij de Koninklijke politie van Ulster werkte, op zijn motorfiets doodgeschoten, terwijl hij op weg was naar zijn werk.

De politie meldde ook de dood van een 26-jarige katholieke pompbediende bij een benzinetankstation.



Deze week

Verkiezing vóór april 84

SAN SALVADOR — President Alvaro Magana van El Salvador heeft woensdag aangekondigd dat er op zijn laatst in maart 1984 verkiezingen gehouden zullen worden voor een nieuwe president en voor de gemeenteraden. Op een persconferentie deelde hij mee dat tegen het eind van de maand een kiescommissie zal worden gevormd. Deze commissie krijgt zes maanden de tijd om regels voor de verkiezingen op te stellen en voor te leggen aan de grondwetgevende vergadering.

De Assemblee zal naar verwacht wordt rond 30 juni volgend jaar haar goedkeuring aan die regels hechten. De verkiezingen moeten uiterlijk 28 maart 1984 gehouden worden.

Eerder had Magana voorgesteld de 261 gemeenteraden te verdelen onder de drie partijen die vertegenwoordigd zijn in de 60 zetels tellende Assemblee, de Christen-Democraten, de partij voor nationale verzoening en de Republikeinse nationalistische alliantie. De linkse oppositie zit niet in de grondwetgevende vergadering, omdat ze niet heeft meegedaan aan de verkiezingen hiervoor die afgelopen maart zijn gehouden. De Salvadoriaanse president kwam woensdag op zijn persconferentie echter niet terug op dit voorstel, dat voor de Christen-Democraten een slag zou betekenen, omdat zij 90 procent van de locale besturen beheersen.

Stroom mogelijk op rantsoen op Aruba

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — De problemen met de stroomvoorziening op Aruba blijken veel ernstiger te zijn dan aanvankelijk werd gedacht. Vanmorgen viel de stroom weer uit en tot tegen het middaguur was de levering van electriciteit nog niet hersteld.

Uit zeer goede bron werd vernomen, dat de situatie op het gebied van de stroomvoorziening "zeer ernstig" is. De moeilijkheden kunnen langer gaan duren dan men had gedacht. Uit dezelfde bron werd vernomen dat de mogelijkheid zeer groot is dat men moet overgaan tot het rantsoeneren van stroom om enigszins uit de problemen te kunnen komen.

Voor verder nieuws over de stroom-ellende zie elders in de editie.

Zwijgzame Sovjet piloot aangehouden in Luxemburg

LUXEMBURG — De gezagvoerder van de "Iljoesjin 62", die woensdagavond na de landing op het vliegveld van Luxemburg van de baan raakte en in brand vloog, is gearresteerd, omdat hij weigert voor de rechter van instructie te verschijnen. Dit is vrijdag in politiekringen in Luxemburg vernomen.

De tweede piloot, die in een ziekenhuis in Luxemburg ligt, weigert eveneens vragen te beantwoorden. Hij is in het ziekenhuis onder bewaking gesteld.

De boordwerktuigkundige, die meer bereidheid heeft getoond met de Luxemburgse autoriteiten samen te werken, is in vrijheid gelaten.

Bij dit ongeluk woensdagavond zijn zes personen gedood en veertig gewond, zo heeft de Luxemburgse minister van Transport, Josy Barthel, donderdag op een persconferentie bekendgemaakt. Vijf van de doden hadden de Luxemburgse nationaliteit. Van het zesde dodelijke slachtoffers is nationaliteit nog niet bekend.

Parijs geeft overzeese gebieden grotere invloed

PARIJS — De Franse nationale vergadering heeft vrijdag een wetsontwerp aangenomen dat de overzeese gebiedsdelen meer invloed geeft in regionale aangelegenheden. Met 328 tegen 157 stemde de Franse tweede kamer voor de wet die betrekking heeft op Guadeloupe, Guyana, Martinique en Reunion. De overzeese gebiedsdelen krijgen regionale "raden" die via algemene verkiezingen worden gekozen en een zittingsduur hebben van zes jaar. De raden van deze "overzeese departementen" kunnen de premier in Parijs voorstellen doen aangaande economische, sociale en culturele ontwikkeling en op het punt van overheidsdiensten. De wet komt tegemoet aan aandrang vanuit de overzeese gebiedsdelen. President Francois Mitterrand had een grotere autonomie voor deze Franse gebieden beloofd in zijn campagne voor het presidentschap in 1981.

Op 8 augustus koos de bevolking van Corsica een regionaal parlement, maar de nationalisten op het eiland in de Middellandse Zee waren met de nieuwe status niet tevreden. Op 25 augustus kondigden zij aan, door te gaan met bomaanslagen. Zij eisen een grotere mate van onafhankelijkheid.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.



WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
2 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 4 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter E.Doran, Centro Medico Montagne Abau, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 83270 page-boy 027-973.
1 oktober 1982 van 18.00 uur t/m 4 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter R.Tweed, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 82624.
In het derde distrikt (Bandabao): dokter F.Hernandez, spreekkamer: Pannekoek, tel.: 641442; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641442.

* * *

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Van der Ree, tel.: 53120; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

* * *

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333/25444; Punda: Juliana, tel.: 54500.

* * *

VERLOF BEGRAFENIS
2 okt.: E.R. v/d Horst, Kanarieweg 3.
3 okt.: R.M.E.Penso, Pallasstraat 5.

* * *

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Awe si ta awe" o.l.v. Eligio Melfor.

CURAÇAOSCH MUSEUM: 20.30 uur officiele opening expositie moderne geweven wandtapijten.

DISCOCONUT (Passangrahan, Parera): 23.00-03.00 uur jazzavond verzorgd door Arikoktet.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN
ANTILLIAANSE PADVINDERSGROEP (John F. Kennedy-groep): 14.00-22.00 uur fancy fair Blenchischool (voor Coney Island).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Captian Krono* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *The gloves* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *A piece of action* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zaterdag
14.30 uur *Mickey Mouse golden jubilee* (cartoons, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *La niña de la mochila azul* (Spaans, zangfilm, alle leeft., fl. 5,-); 24.00 uur *Arthur* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

* * *

TELECURACAO: 16.30 revista huiswerk; 16.45 three stooges; 17.00 lone ranger; 17.30 Magilla Gorilla; 18.00 AGHUSA; 18.15 Papiamento; 18.30 EVD; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 30 minutes; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 22.50 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiergersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

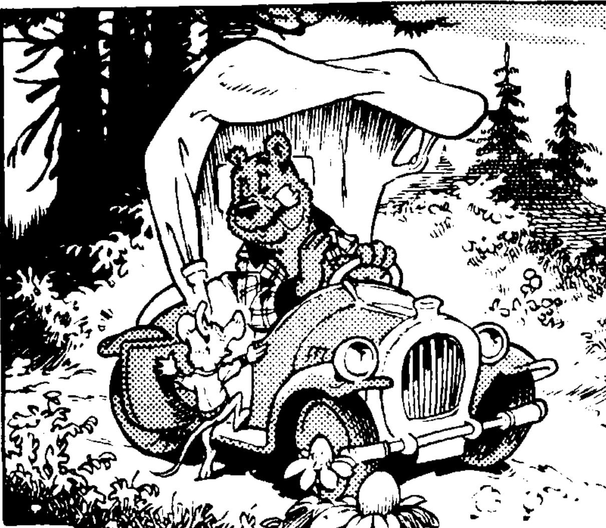
Tennissers: zonder reden beschuldigd

KRALENDIJK — De Bonaireaanse tennisdelegatie, die had deelgenomen aan de Antilliaanse kampioenschappen is nogal teleurgesteld over de publicaties en gebeurtenissen nadat geconstateerd werd, dat er ingebroken was in hun kamers in het Holiday Beach hotel. Volgens de delegatie keerden de tennissers rond twee uur 's nachts terug naar het hotel waar geconstateerd werd dat in twee van de drie beschikbaar gestelde kamers was ingebroken en van enkele bezittingen ontvreemd waren. Het bleek dat ook in de Arubaanse kamer ingebroken was. Toen echter de delegatie van Bonaire ten overstaan van de general-manager klaagde, nam deze geen maatregelen, maar insinueerde dat de delegatie er zelf meer vanaf zou weten.

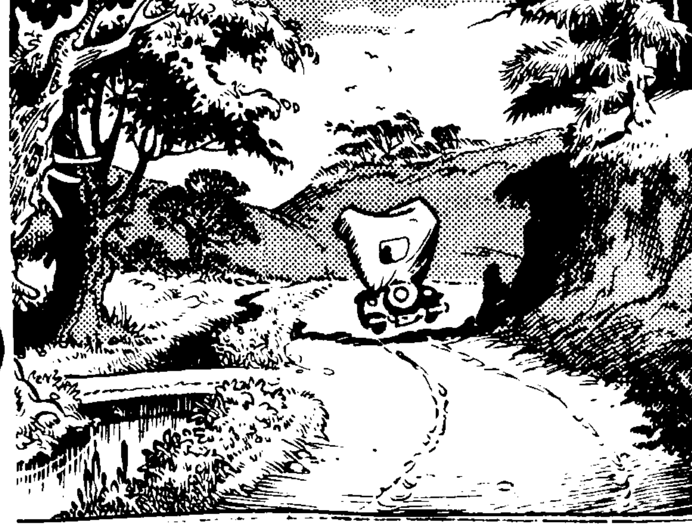
Het is echter een feit, aldus een verklaring van de tennissers dat Bonaire en Aruba aanzienlijke schade hebben geleden door de beroving, terwijl er geen moment sprake was dat er verdoven middelen bij betrokken waren. Het is verder voor de Bonaireaanse delegatie van ondergeschikt belang of er hier sprake is van een Antilliaanse of een buitenlandse dief, of het amateuristisch werk was of van een professionele insluiper, men wenst een behoorlijke behandeling te krijgen op het moment dat er geklaagd wordt door hotel Holiday Beach waar zij logeerden.

De tennisdelegatie is verder buitengewoon te spreken over de behandeling die men kreeg bij hotel Las Palmas, waar de verdere dagen werden doorgebracht. Ook de tennisbond van Curaçao, CLTB, heeft zich enorm ingezet voor de Bonaireanen gedurende het verblijf op Curaçao tijdens de kampioenschappen.

Heer Bommel en de Antiloog







01167— "Kan ik een eindje meerijden?" vroeg de assistent Pieps, toen de Oude Schicht naast hem stil hield. "Er is geen bus om deze tijd. Trouwens: ik heb er eigenlijk geen geld voor mijn soort salaris."

"Natuurlijk," zei heer Ollie vriendelijk. "Het zou heel onaardig zijn om u daar te laten staan, en ik ken mijn manieren hoewel ik van plan ben de leugens uit mijn denken te gooien."

"Dat zal een hele klap geven," meende de assistent.

"Het is niet gemakkelijk," gaf heer Bommel toe. "Maar waar moet u heen?"

"Naar de Oerterp," zei Pieps. "Ik heb gehoord, dat daar een Denker zit met een Nieuwe Leer, die me erg nuttig lijkt."

"Nuttig?" herhaalde heer Ollie bevreemd. "Op die terp woont een vreemde oude in een tentje, die ik daarvoor vergunning heb gegeven, zodat hij mijn denken in de war heeft gebracht."

"Het is een Leer voor de toekomst," verklaarde de ander. "Die kan me helpen tegen de prof. Die is helemaal verkalkt."

"Verkalken is een ziekte van deze tijd," zei heer Bommel.

"Ze willen een stuk van mijn grond verkalken door er een sjippgebouw op te zetten, over mijn lijk! Is die heer Denker daar tegen? Dat geeft me te denken."

CCB voorzitter Salomons:

Bekroning toneelgroep is mijlpaal

KRALENDIJK — Voorzitter S.Salomons van het Cultureel Centrum Bonaire (CCB) toonde zich woensdagavond bij de huldiging van Grupo Teatral Bonairiano duidelijk in zijn schik met de behaalde prestaties van deze groep tijdens het Internationaal toneelfestival op Aruba. Dit, aldus Salomons, is een mijlpaal in onze toneelgeschiedenis en het CCB is dan ook bereid om met een donatie financiele steun te geven om op de ingeslagen weg voort te kunnen gaan.

De ontwikkelingen op sociaal, cultureel en educatief terrein, aldus de CCB-voorzitter hebben de laatste tijd een vaart genomen en het bestuur van het CCB en het bestuur van het Cultureel Sociaal Werk (CSW) zullen zich dan ook belast weten met de ontplooiing van doeltreffende activiteiten en ook andere verrichtingen, die daarmee gelijke tred kunnen houden. Het CCB blijkt dan ook te overwegen of de prestatie die door Grupo Teatral is geleverd niet om een professionele leiding vraagt. Er zal een werkplan opgesteld worden ten einde na te gaan wat de bestaande behoefte is op dit terrein. Niet alleen Kralendijk zal hiervan profiteren, maar volgens de heer Salomons werd voor Rincon een project geëntameerd voor de bouw van een nieuw jeugdhuis ten bedrage van anderhalf miljoen gulden. Volgend jaar zal met de bouw begonnen worden en het is een verheugend unicum aldus de heer Salomons dat nu uit de Rinconse gemeenschap een aantal personen zelf werkzaamheden willen verrichten, waardoor het vastgestelde percentage inbreng voordelig zal worden beinvloed bij de aangevraagde financiele hulp.

Een tweede goedlopend project onder auspicien van het CCB-bestuur is de Skol di baile van Lilian de Geus waar zich nu ongeveer 85 leerlingen hebben laten inschrijven. Het CCB-bestuur prijst zich gelukkig, aldus de heer Salomons dat in het belang van de dankskunst mej De Geus kortgeleden afgevaardigd is om deel te nemen aan het American Dansfestival in North Carolina. Het behaalde resultaat bleek bevredigend en het bestuur overweegt nu om mej De Geus verder te laten bekwamen in de danskunst.

Tot slot vermeldde voorzitter Salomons nog, dat spoedig ook alle aandacht aan de bibliotheek besteed zou worden, waar momenteel reeds een kracht naar Nederland is gezonden voor een gedegen opleiding. Het ligt echter in de bedoeling om een tweede kracht met HAVO-opleiding aan te trekken om vervolgens deze kracht in Nederland te laten opleiden tot bibliothecaresse. Na de toespraak van de heer Salomons was er gelegenheid om een heildronk uit te brengen op de toneelspelers van Grupo Teatral met in het bijzonder Betty Francees, die op Aruba beslag wist te leggen op de tweede prijs voor beste actrice.



KRALENDIJK — Calino Molina, penningmeester van de toneelgroep Grupo Teatral Bonairiano ontvangt uit handen van bestuurslid Halina Nicolaas-Stein een financiele steun ter gelegenheid van de goede resultaten die de groep behaalde op het toneelconcours te Aruba.

Geluidsoverlast: slecht voor hart

WILLEMSTAD — De groeiende hoeveelheid bewijsmateriaal wijst er op, dat er verband bestaat tussen blootstelling aan lawaai en het ontstaan en verergeren van een aantal hartziekten. Zo staat te lezen in een artikel over Geluidsoverlast in Imagen ambiental, het Milieuvoorlichtingsblad van de Curacaose overheid onder redactie van S.A. Jansen. Ook wordt daarin gewezen op de bijzondere invloed van deze overlast op kinderen bv. Feit is dat de invloed van lawaai op de gezondheid vaak onderkend wordt. Het redactie adres van het blad is Piscaderaweg 49, Zaquito.

Maiszaad voor planters

KRALENDIJK — Op woensdag 29 september is er een voorraad sorghum (maishi chikitu) binnengekomen voor de verkoop aan de koenoekoehouders. Deze voorraad wordt verdeeld over de LVV en de Fomag, zodat het publiek vanaf vrijdag 1 oktober bij beide instanties terecht kan om deze sorghum-zaden aan te schaffen. Er zijn twee soorten, aldus een mededeling van de Eilandsvoorlichtingsdienst (EVD) de ene soort is een kort gewas, speciaal ontwikkeld voor een snelle zaadoogst en de andere soort is wat langer en speciaal ontwikkeld voor het blad als veevoer. Vanaf heden is het mogelijk dat de koenoekoehouder een ploeg kan bestellen bij de dienst LVV, want deze dienst geeft dat door aan de Fomag. De Fomag neemt dan contact op met de besteller voor het maken van een afspraak, wanneer er precies geploegd zal worden.

MIN.HERNANDEZ: OM GEZONDHEIDSREDENEN

Dr Liz Linares zegt contract op

Nieuwe directie Capriles kliniek

WILLEMSTAD— Geneesheer-directeur Liz Linares van de dr David Capriles kliniek heeft minister mr Gualberto (Boy) Hernandez van Volksgezondheid laten weten zijn vijfjarig contract voortijdig af te breken. Minister Hernandez zei vanmorgen in een gesprek met de Amigoe dat hier gezondheidsredenen aan ten grondslag liggen en hij heeft aan het verzoek tot afbreken van het arbeidscontract ingestemd.

De heer Liz Linares ging verleden jaar een contract van vijf jaar aan met de Antilliaanse regering om als psychiater te werk gesteld te worden in de psychiatrische inrichting op Curaçao. Hij werd naderhand – toen er een ernstig meningsverschil ontstond tussen toenmalige waarnemend geneesheer-directeur dr Wout Bos en minister Hernandez wat uitmondde in een vertrek van deze psychiater — aangesteld door de bewindsman tot waarnemend geneesheer-directeur. Op dat moment was hij al de enige psychiater in deze kliniek aangezien ook dr Schoenmacker besloot zijn werkkring in deze inrichting stop te zetten naar aanleiding van het geschil Bos-Hernandez.

MAAGZWEER

De heer Liz Linares kwam enkele weken geleden in het nieuws toen hij voor een week vakantie naar zijn land, de Dominicaanse Republiek, toog. Op dat moment was er geen enkele psychiater in de inrichting, wat voor het MAN-Statenlid aanleiding was om opnieuw over deze toestanden in de kliniek vragen te stellen. De minister liet weten dat er rekening was gehouden met de situatie en dat er anderen bereid waren of gedwongen ingeschakeld zouden worden om te helpen in geval van nood.

Toen de heer Liz Linares terugkwam van Santo Domingo stak hij niet onder stoelen of banken dat hij medisch was gekeurd in zijn geboorteland. Daarbij waren rontgenfoto's gemaakt waaruit bleek dat hij een maagzweer had. Hij liet niet weten dat dat reden was voor hem om te besluiten op te stappen.

In een gesprek met minister Hernandez ontvouwde de geneesheer-directeur wel zijn voornemen om gezondheidsredenen zijn baan op te zeggen en dus het vijfjarig-contract voortijdig te verbreken. Minister Hernandez zei dat de heer Liz Linares hiervoor een dokters-verklaring overlegde, waarmee is aangetoond dat hij ziek is. Het feit dat die ziekte wereldkundig is gemaakt, vindt de heer Hernandez wel vervelend, vooral voor de psychiater zelf.

GROTE KLOK

Volgens de bewindsman zijn er ingredienten aanwezig geweest voor de heer Liz Linares om een maagzweer in de kliniek op te lopen, gezien de uitermate moeilijke omstandigheden waaronder gewerkt moest worden de laatste maanden in deze inrichting. Bovendien heeft hij weinig zin om iemand aan zijn contract te houden als hij zelf te kennen geeft niet meer te willen of te kunnen werken, afgezien nog van de medische redenen die daarvoor zijn aangevoerd. Als een werkgever aan zo'n verzoek niet tegemoet komt, loopt hij de kans dat de benadeling slechts nog groter wordt, zei minister Hernandez.

Minister Hernandez erkende dat anderen niet op de hoogte zijn gesteld van het aanstaande vertrek van de heer Liz Linares. Aan de ene kant is het een persoonlijke zaak tussen de psychiater en zijn werkgever en dat hoeft niet meteen aan de grote klok gehangen te worden. Aan de andere kant hoeft er niet paniekerig gereageerd te worden, aangezien de heer Liz Linares omstreeks 14 october pas daadwerkelijk vertrekt. Tot die tijd is hij nog in functie en werkt hij. Pas als hij verder zou zijn in de afhandeling van zaken zou de bewindsman zowel het departement van de Volksgezondheid als de staf van de inrichting van een en ander op de hoogte stellen, zei hij. Overigens verwacht hij dat deze negatieve publicaties niet bevorderlijk zijn voor het aantrekken van de nodige specialisten op dit vlak.

DOCUMENTEN

Vervelend is het ook volgens de minister dat gesproken wordt van een "golden handshake" die de vertrekkende geneesheer-directeur te wachten staat. De kwestie van een gratificatie voor de heer Liz Linares is volgens de minister helemaal nog niet aan de orde geweest. Toch sloot hij niet uit dat dat in het verschiet ligt voor de heer Liz Linares , ook al zegt hij zelf zijn contract reeds na een jaar op. De motivering van de minister is ook hier dat hij onder moeilijke omstandigheden zich uitzonderlijk goed heeft ingezet in zijn taak. Maar een besluit daaromtrent is nog niet genomen.

Inmiddels is vandaag met haar werk in deze inrichting gestart een nieuwe Dominicaanse psychiater, mevrouw Maureta Feliz. Ze heeft een arbeidscontract getekend voor drie jaar. Het is volgens de bewindsman niet de bedoeling dat zij tijdelijk de functie van waarnemend geneesheer-directeur van de instelling overneemt, aangezien daarin al is voorzien.

Van deze persoon is zijn voor zover vanmorgen viel na te trekken geen documenten te overleggen. Voorlopig heeft de minister geen officiele goedkeuring bereikt van de papieren van deze psychiater. Ook in dit geval zijn de betrokkenen niet gekend vooralsnog, terwijl er twijfels zijn over de geldigheid van de opleiding van mevrouw Maureta. Directeur Carol Elassais was echter vanochtend opnieuw niet bereikbaar voor nader commentaar. Ook hierover is wrevel ontstaan in de stafkringen van de Capriles-kliniek.

PRESIDENT

Half deze maand arriveert op Curacao de Nederlandse psychiater Gerritsen die op een contract-basis van twee jaar en in het kader van technische bijstand de functie van geneesheer-directeur zal bekleden in de kliniek. Het contract is getekend door de stichting waarbij dr Gerritsen op dit moment in dienst is.

Het kan niet zo zijn, vertelde nog de minister, dat heer Liz Linares tot zijn besl is gekomen op grond van komst van de heer Gerritsen nieuwe geneesheer-directeu Dat stond al vast en de heer L Linares is indertijd slech aangetrokken als psychiater. Overigens wordt er ter dege rek ning mee gehouden dat meesp de gewijzigde politieke situatie de Dominicaanse Republiek n de verkiezing van Salvad Jorge Blanco van de socia democratische partij PRD t



Beide partijen door BC gehoord

SITEK en Schoo moeten rust houden

WILLEMSTAD – Het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao geeft er de voorkeur aan het vonnis van de rechter af te wachten eer zij een definitieve uitspraak doet inzake het conflict tussen het rooms-katoliek centraal Schoolbestuur en de vakbond Sitek. Beide partijen worden dan ook door het BC verzocht om in het belang van de rust in het onderwijs het vonnis af te wachten in het bodemgeschil tussen het RK Schoolbestuur en de Centrale regering.

Zowel het Schoolbestuur als de Sitek hebben gisteren een chronologisch verslag gedaan aan het Bestuurscollege, om uit te leggen hoe zij tot hun huidige stellingname zijn gekomen.

Naar gedeputeerde van Onderwijs, Winston Lourens, vanmorgen aan de Amigoe verklaarde, zijn de twee verslagen erg verschillend en gebruiken beide partijen termen die een totaal verschillende inhoud hebben. Volgens de gedeputeerde schaart het Bestuurscollege zich achter de uitspraak van minister Jacques Veeris van Onderwijs voor zoverre de minister de Landsverordening aanhaalt, omdat, volgens het BC, de minister de meest competente autoriteit is in deze materie.

Voor wat betreft de subsidie, die het Schoolbestuur krijgt van het Eilandgebied, waarmee onder andere de salarissen van de Onderwijs-inspecteurs van het Schoolbestuur worden betaald, zei de gedeputeerde dat het rechterlijk vonnis moet worden afgewacht voordat beslist kan worden of er sprake is van onrechtmatig gebruik van de subsidie door het Schoolbestuur.

Minister Veeris, heeft in een brief aan het Schoolbestuur, in januari uitgelegd dat volgens zijn interpretatie van de Landsverordening uitsluitend de inspecteurs van het departement van Onderwijs bevoegd zijn om de scholen te bezoeken en de bekwaamheid van de leerkrachten te onderzoeken. Het is volgens de minister niet mogelijk dat dit gebeurt door een functionaris van het Schoolbestuur.

Op grond hiervan zegt de Sitek het vreemd te vinden dat het Eilandgebied de inspecteurs van het RK Schoolbestuur betaalt om werkzaamheden te verrichten die door de Centrale regering illegaal worden geacht. Eerder deze week nam de minister van Onderwijs dezelfde houding aan als zijn collega op eilandelijk niveau, namelijk dat het verstandiger is af te wachten, totdat de rechter op 25 oktober uitspraak doet in dit geschil voordat er maatregelen worden genomen door de partijen die betrokken zijn bij het conflict.

WILLEMSTAD — Het voltallige bestuur van de onderwijsvakbond SITEK, met uitzondering van Jacqueline Cras (commissaresse), is gisteren herkozen voor een nieuwe ambtsperiode van 2 jaar. Errol Cova is voor de zesde achtereenvolgende keer gekozen tot voorzitter van de vakbond. Op de foto: de bestuursleden, van links naar rechts: Jimmy Hollander, commissaris speciaal onderwijs; I. Corasol, comm. basisonderwijs, Errol Cova, voorzitter; Fifi Nieuw, penningmeester: Hugh Lopes, vice-voorzitter: Rein Persaud, comm. MAVO en Winnie Paolo, comm. opleidingsinstituten.



De eer ... gedeputeerde ... Wout van Gezond- ... om de opening te verrichten gistermiddag van het ... erkomen van de AKMP (Asosiashon pa Kuido Mediko pa Penshonadonan di Shell) aan de Van Kinsbergelaan. Vreemd genoeg heeft het eilandgebied de facto geen (financiele) inbreng gehad in dit project, aangezien het tot stand is gebracht door de Shell-gepensioneerden en de huidige Shell-werknemers en -employees tezamen met een flinke donatie van de directie van het bedrijf in het pensioenfonds. Mej Wout is echter door deze officiele daad uitgenodigd door het bestuur van de AMKP. Op de foto: mej Wout (links) in gesprek met sociaal werkster mevrouw Carla van de Berg van Shell Curaçao nv.

Drs Pieternella door koningin Beatrix beedigd

DEN HAAG — Koningin Beatrix heeft vanochtend drs Richard F. Pieternella beedigd als Gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen in Nederland. De plechtigheid vond plaats in het Paleis Huis ten Bosch in Den Haag.

Drs Pieternella, die sociale wetenschappen studeerde aan de Rijksuniversiteit van Utrecht, was al eerder van 1973 tot 1975 gevolmachtigde minister. Pieternella is de opvolger van Ronnie Casseres, die vanochtend geinstalleerd is tot gezaghebber van het eilandgebied Curacao. Het ligt in de bedoeling dat drs Pieternella de functie voor een zeer korte periode zal bekleden.

Na de voltooiing van de formatie van het nieuwe Antilliaanse kabinet, zal een beslissing worden genomen over de definitieve aanwijzing van een gevolmachtigde minister. Drs Pieternella wordt directeur van Hudig-Langeveldt Antillen nv, dochtermaatschappij van de Hudig-Langeveldt groep in Rotterdam.

... vanmorgen desgevraagd plaatsvervangend politie-woordvoerder Liseur. Het onderzoek in de respectievelijke gevallen duurt nog steeds voort, aldus Liseur.

Tol verkeer

WILLEMSTAD — In het donderdagverkeer van Curacao waren er achttien aanrijdingen, saldo: 1 lichtgewonde. De totale blikschade bedraagt ongeveer twaalfduizend gulden.

Politie-zegsman:

Razzia's zijn succesvol

WILLEMSTAD — De politie van Curaçao houdt de laatste tijd geregeld razzia's die tot nu toe bijzonder succesvol verlopen zijn, aldus plaatsvervangend politie-woordvoerder, Liseur. Men hield gisteren een razzia in de Langestraat, waar een buitenlander aangehouden werd, die vermoedelijk illegaal op het eiland verblijft. Een ander wist te vluchten voordat hij aangehouden werd. Daarna werd in Suffisant nog een razzia gehouden en daar trof de patrouille in enkele huizen tegels en verschillende andere artikelen aan, die van diefstal afkomstige artikelen aan. Tevens werd in de omgeving een partij marihuana aangetroffen, die ook in beslag genomen is.

Antillianiseren

WILLEMSTAD — ABVO-woordvoerder Shon Ma Scoop waarschuwde minister Boy Hernandez gisteren opnieuw voor diens plannen om de Nederlander Boonstra aan te stellen op officiele functies in de Gezondheidszorg. Hij pleitte voor Antillianisering waar dat mogelijk is en zei dat er voor Boonstra voldoende geschikte Antillianen voorhanden zijn.

Opmerkelijk genoeg kondigde hij na zijn pleidooi voor antillianisering met evenveel verve aan dat de vakbond van ambtenaren spoedig weer het "ABVO-blaadje" (letterlijke aanhaling — RED) nieuw leven zou inblazen..........

Wilt U uitgaan in het weekend? de HIGHLIGHTS op pag.6 wijzen U de weg.



Het weer

...structurering ...nen ABVO

Muzikaal ...nthaal van ...ruis...chepen

...voor Monte Carmelo centrum

WILLEMSTAD — ... centrum Monte Carmelo ... Er is ook een ... Honnema ... Rusty. Dit ... het centrum Punta Cardonweg 72 achter het Sentsant stadion. Er wordt entree geheven. De opbrengst is voor de ... van het centrum.

Schuifdeur geforceerd

WILLEMSTAD — ...

...estolen kleding ...auto gevonden

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tribute* (14 jr.); 24.00 uur *3 Tirolers in St Tropez* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Death wish II* (18 jr.); 22.30 uur *Valley of the doomed* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Bronco Billy* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Escape from NY* (18 jr.); 24.00 uur *High season* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL: 16.00 uur CCN vs Real Mat.-Sport Boysterrein; Juv. Mill. vs Aruba Jrs.-Aruba Jrs.-terrein; Riverpl. vs Dep. Stad.-Dep. Stadion; Santa Fe vs Real Juv.-Santa Fe-terrein.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.
STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 cartoons; 17.20 little house on the prairie (Little girl lost); 18.15 music from studio B; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford and son; 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week (Sole survivor); 24.00 resumen di noticias; 24.05 sluiting.

AHATA protesteert, stemming opstandig

Stroom weer uitgevallen

ORANJESTAD — Om tien voor negen vanmorgen is de stroomvoorziening op Aruba weer uitgevallen. Met enig geluk hoopte men de vanmorgen ontstane problemen tegen het middaguur uit de wereld te hebben geholpen. Overigens koesterde men eenzelfde hoop gisteren en werd de stroomvoorziening pas 's middags om vijf uur hersteld om daarna om zeven uur weer uit te vallen. De AHATA heeft inmiddels een protest laten horen over de huidige gang van zaken.

De sfeer op het anders zo zonnige eiland werd er vanmorgen niet beter op toen de electriciteit weer eens uitviel. Er wordt zelfs gesproken over een opstandige stemming. Daaraan doet de verzekering van MEP-leider Betico Croes, bij het WEB gistermiddag tegenover de pers afgelegd, niet veel af. Hij zei toen dat het nu de hoogste tijd was de zaken ernstig aan te pakken en eventueel miljoenen te lenen om Aruba te verzekeren van een voortdurende water- en stroomvoorziening.

Bij de handel welke zich erg gedupeerd voelt door deze ontwikkelingen leven plannen om een rechtszaak te beginnen tegen de overheid of het WEB of tegen beiden. Dit omdat het sterke vermoeden bestaat dat de stroomellende het gevolg is van verwaarlozing en gebrek aan onderhoud. Er wordt vernomen dat de schade bij de handel in de miljoenen loopt.

Vanmorgen heeft de AHATA waarin onder meer de hotels zich georganiseerd hebben een protest laten horen tegen het feit, dat het WEB, noch het BC, noch het Toeristenbureau gisteren iets van zich heeft laten horen tegenover de gasten in de hotels. Verleden jaar toen zich soortgelijke problemen op Aruba voordeden is de afspraak gemaakt dat men bij een eventuele volgende gelegenheid de egards zou hebben om de hotels en via de hotels hun gasten uit te leggen wat er precies aan de hand is. Dit is niet gebeurd. Men maakt zich trouwens in de hotelwereld de nodige zorgen over deze situatie. Bijna had bv de Sunny conventie niet doorgegaan. Maar er zijn ook gasten die Aruba nu al verlaten. Dit omdat er geruchten gaan dat de stroomellende nog wel eens een paar dagen kan aanhouden. Wat de toeristen ook schrik bezorgt is het bericht dat ook later leverantie niet zeker is. Het stroomuitvallen vanmorgen komt door een defect aan onder meer een boiler.

De vreugde bij de terugkeer van de stroomvoorziening was overigens maar van korte duur gistermiddag. Om vijf uur was er weer stroom, maar twee uur later viel deze weer uit. Toen bleef de electriciteit weg tot kwart voor drie in de afgelopen nacht. Daarna betrad Aruba voor weer opnieuw het stroomtijdperk en naar men hoopt voor definitief.

Chaos na uitvallen stroomvoorziening

ORANJESTAD — De problemen bij het WEB, waardoor donderdagochtend in alle vroegte de stroomvoorziening op geheel Aruba uitviel, heeft het dagelijkse leven op Aruba grotendeels ontwricht. Er kan gesproken worden over een chaos. Banken en bedrijven sloten reeds in de morgenuren hun deuren omdat het zonder airco en stroom voor de machines moeilijk werken was. In de omgeving van de benzinestations -- die met de hand bediend werden -- ontstonden geweldige verkeersopstoppingen.

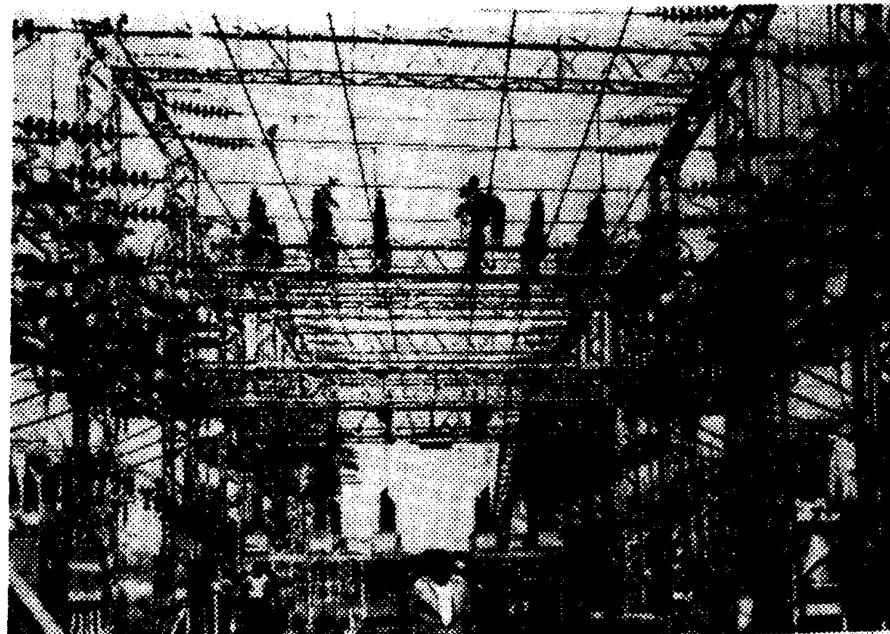
Ook in zaken waar kaarsen, batterijen en andere verlichtingsartikelen worden verkocht waarbij geen stroom nodig is., heerste een ongekende drukte vooral toen bleek dat het euvel bij het WEB niet zo maar eventjes verholpen zou zijn. Het gevolg was dan ook dat al deze artikelen in enige uren tijd uitverkocht waren. Het telefoonverkeer was niet mogelijk, radiostations gingen dicht en het ochtendblad Diario liet verstek gaan.

In vele gezinnen stond alles op zijn kop doordat goederen in de freezer en ijskast niet goed bleven, ijs spoedig uitverkocht was en meer van die zaken die door het wegvallen van de stroom ongemak kunnen veroorzaken. Opmerkelijk was het aantal personen dat zich nog van een generator voorzag, vermoedelijk om ook in de toekomst voor dergelijke verrassingen beschermd te zijn. In diverse bedrijven brandden de noodverlichtingen zoals op de luchthaven, in het ziekenhuis, hotels en een aantal bedrijven, die over een dergelijke installatie beschikken.

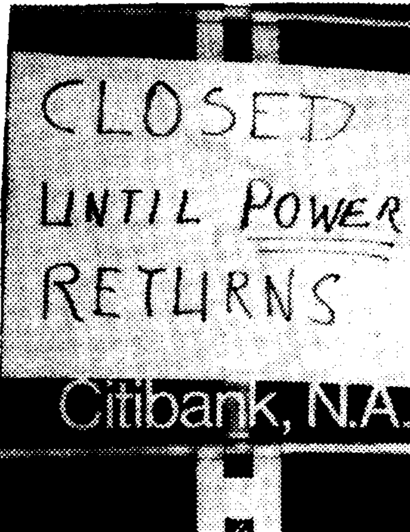
Oorzaak stroom-ellende

ORANJESTAD — Naar aanleiding van het uitvallen van de stroom over geheel Aruba, gaf het Bestuurscollege donderdagmiddag via de Arubaanse Voorlichtingsdienst een kort persbericht uit. In de "switch-yard" van het WEB deed zich een kortsluiting voor waardoor de gehele centrale buiten werking viel. De oorzaak hiervan was de aanwezigheid van vocht op de isolatoren vanwege het beetje regen dat in de vroege morgenuren viel. Een onderzoek wees uit dat 6 isolatoren aangetast werden. De nodige werkzaamheden van schoonmaken en vervanging van de aangetaste isolatoren worden uitgevoerd. Het Bestuurscollege en de WEB-directie vragen begrip van de bevolking voor de ontstane situatie daar de werkzaamheden een tijdje zullen duren, aldus het persbericht van de AVD.

ORANJESTAD — Kort nadat gistermiddag de stroomlevering op Aruba was hersteld brak brand uit in een T-shirts opslagplaats in de boven verdieping van Antillian Mercantile aan de Havenstraat. Dankzij krachtdadig ingrijpen van de brandweer kon de brand spoedig onder controle worden gekregen, waardoor erger werd voorkomen. Bij het opentrappen van een glazen toegangsdeur raakte een politieman aan zijn been gewond. Waarnemend commissaris Kramers (zie foto) was ter plaatse.







BALASHI — Een kortsluiting in het "switch-yard" van het WEB zorgde ervoor dat Aruba gisteren vanaf 's ochtends 1 uur tot 's middags vijf uur zonder stroom bleef. Geaccumuleerd vuil op de isolatoren en het beetje regenwater dat hierop viel veroorzaakte de kortsluiting. Bij de foto's: de WEB-isolatoren, waarvan zes vanwege de kortsluiting vervangen moesten worden; de drukte die de gehele dag bij de gasolinestations heerste, waarbij ook de nodige flessen en jugs gevuld worden. Vele zaken sloten reeds in de morgenuren hun deuren en bij de Citibank (zie foto) kon men lezen: "Closed untill power returns".

Overheidsbonden niet eens met ziekte-regeling

ORANJESTAD — In een gezamenlijk telegram berichten de besturen van Sepa, Gaba en Simar het Bestuurscollege dat zij het niet eens zijn met de brief van het BC over de nieuwe ziekte-regeling voor overheidsdienaren en dat zij deze regeling ook niet zullen respecteren. Uw stelling, aldus het telegram - dat indien uiterlijk 30 september ons advies hierover niet binnen is u dit als aanvaarding van de regeling zal beschouwen, is dictatoriaal. Het BC wordt in het telegram verzocht de datum uit te stellen totdat de vakbonden in deze kwestie participatie hebben gekregen.

Na donatie van gouverneur

Geschenk PCVB: een pijporgel

HET PIJPORGEL van de Protestantse gemeente is geplaatst. Het staat op de bovengalerij van de Kleine kerk aan de Wilhelminastraat, zoals wij eerder hebben bericht. In verband daarmee vertelt mevrouw E. Croes-Raven, de voorzitster van de kerkeraad, het volgende. Het geld voor het orgel is geschonken door de gouverneur van de Antillen, drs B.M. Leito, aan de Protestantse Christen-Vrouwen Bond te Oranjestad voor het charitatieve werk dat deze organisatie doet. De PCVB heeft toen bij de firma Flentrop, orgelbouwers te Zaandam een orgel besteld, en het aan de kerkeraad gegeven. De overdracht en inwijding, verwacht zij, zal plaatsvinden op Lutherdag aanstaande, zondag 31 oktober, in bijzijn van de gouverneur.

De organist is de heer C.L. Bérénos. Aan hem vroegen wij wat hij van het nieuwe orgel dacht. Hij zei: "Het is een klein orgel, het heeft één klavier, en het pedaal heeft geen vrije stemmen, dat zou niet kunnen, of de prijs zou enorm gestegen zijn. Dit is een betaalbaar, ideaal orgel voor een middelgrote kerk. De klank is helder, het is een waar genot om erop te spelen. De omvang maakt het bij uitstek geschikt voor begeleiding van koorzang, en verder voor kamermuziek. Ik verwacht dat koorrepetities en kamermuziek-uitvoeringen veelvuldig in de Kleine Kerk gehouden worden".

Aan de orgelbouwer, de heer S. Doot, vroegen wij de technische gegevens. Hij zegt: "Het is een kompleet mechanisch orgel. Dat heeft voor de tropen het grote voordeel dat er bijna niets kapot kan gaan. Wanneer er veel electrische onderdelen in zaten, krijg je onherroepelijk problemen. Het gaat roesten, draden gaan kortsluiting maken. Aan een mechanisch orgel heb je weinig onderhoud. Er staan orgels in de tropen die naast regelmatige stembeurten eens in de tien jaar een grote revisie krijgen, en dat is voldoende. Vergelijk dat met de electronische orgels die tegenwoordig in de kerken staan. Die hebben om de haverklap een technicus nodig, en je mag blij zijn als ze het na vijf, zes jaar nog doen. De aanschaf van een pijporgeltje is aan het begin groter, maar zo'n instrument gaat met gemak honderd jaar mee".

Organist, Bérénos, heeft een naar mijn mening waardevolle suggestie. Wanneer alle kerken op de Antillen die al een pijporgel hebben nu eens een gezamenlijk orgelfonds stichtten, dan zou eens in de vijf jaar daaruit een onderhoudsman betaald kunnen worden om al die orgels te stemmen, en te repareren. Wie neemt het initiatief?

Bij het verslag van de inwijding zullen wij, als de ruimte het toelaat, enkele technische gegevens voegen voor belangstellenden. Dan kan men zien hoe zo'n orgel werkt.

HARMEN GEURS

ORANJESTAD — Bij de Rechtshogeschool op Aruba werd de bul uitgereikt aan drie studenten. Dit waren de dames Arielle Croes, Barbara Peters-Vreke en de heer Edwin Tromp, die op de foto te zien zijn samen met de docenten mr Neppi Henriquez en drs R. Blaauw.



VS stationeren vliegtuigen in Japan

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben donderdag met Japan overeenstemming bereikt over het stationeren van Amerikaanse F-16 gevechtsvliegtuigen op de Japanse luchtmachtbasis Misawa, in het noorden van Honshu, het grootste eiland van Japan. Met deze F-16's willen de Verenigde Staten tegenwicht bieden aan de toegenomen sterkte van de Sovjet-luchtmacht in het Verre Oosten, zo heeft het Pentagon donderdag meegedeeld. Op Misawa, 560 km ten oosten van de Sovjet-Unie kunnen 50 F-16 toestellen worden gestationeerd. Van Russische zijde is inmiddels al geprotesteerd tegen deze overeenkomst.

Willems bevorderd

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Op de dag dat inspecteur Anthony Willems het commando over het politiekorps Bovenwinden overdroeg maakte hoofdcommissaris Johan Oldenboom bekend dat de inspecteur was bevorderd tot hoofd-inspecteur. Deze bevordering gaat vandaag in, de dag dat hoofdinspecteur Willems chef wordt van De geuniformeerde dienst op Curacao.

Voor miljoenen aan heroine gevonden

ROTTERDAM — In panden aan de Oranjeboomstraat en aan de Watergeusstraat in Rotterdam heeft de narcoticabrigade van de Rotterdamse politie donderdag in totaal 30 kilo heroine aangetroffen. Woensdag had een inval van de politie in de panden al geleid tot een vangst van 2,5 kilo heroine en 100 kilo cafeine, dat wordt gebruikt voor het versnijden van zuivere heroine. Tegelijkertijd was in Den Haag ook 2,5 kilo heroine opgespoord. De waarde van de totale heroinevangst wordt geschat op twaalf miljoen gulden. De elf Chinezen die woensdag in Rotterdam en Den Haag in verband met de heroinesmokkel werden gearresteerd, behoren, volgens de Rotterdamse politie, tot een omvangrijke organisatie die al lang in Nederland actief is. De politie noemt dit opmerkelijk, omdat de Chinezen de laatste tijd in de heroinehandel minder actief schenen te zijn.

MONTGOMERY — George Wallace, de oud-gouverneur van de zuidelijke Amerikaanse staat Alabama, die indertijd faam kreeg als voorstander van rassenscheiding, is dinsdag gekozen tot Democratisch kandidaat voor het gouverneurschap. In de tweede ronde van de Democratische voorverkiezingen versloeg hij de zittende gouverneur, George MacMillan, met 51,6 tegen 48,4 procent.

Ziekenhuisraad bezorgd over kostenontwikkeling

ORANJESTAD — De Ziekenhuisraad Nederlandse Antillen kwam onlangs op Bonaire bijeen voor zijn driemaandelijkse vergadering. Ter vergadering kwam de bezorgdheid van de ziekenhuisdirecties over de kostenontwikkeling in de ziekenhuizen tot uiting en de verschillende aspecten werden besproken. Na nadere analyse hoopt de ziekenhuisraad spoedig met de autoriteiten een bespreking te hebben over deze materie.

De Ziekenhuisraad Nederlandse Antillen werd twee jaar geleden opgericht met het doel door gezamenlijk overleg problemen, die zich voordoen in de ziekenhuiswereld onderling en met de autoriteiten te bespreken. In deze ziekenhuisraad zijn de directies van de ziekenhuizen van Aruba, Bonaire, Curacao en Sint Maarten vertegenwoordigd. Door samenwerking van de ziekenhuizen en uitwisseling van gedachten wordt getracht een uniform beleid te bereiken.

Morgen Arubaanse aflevering OTI festival

ORANJESTAD — Het Oti-Aruba zangfestival van morgenavond in het Aruba Palmbeach hotel, wordt het voor het eerst een eerste prijs toe aan zowel een mannelijke als vrouwelijke deelnemer. Voor het festival zijn nog twee deelneemsters erbij gekomen, te weten Faritah Luidens en Imelda Soleano, terwijl gueststar Efrem Benita het volkslied zal zingen en Jeanice Tromp het festivalslied "Cantante Canta". Als ceremoniemeesters zullen optreden: Gerda Salas en Ruben Garcia. Efrem Benita heeft voor dit festival de meeste liedjes gecomponeerd en Roberto Montiel voor de meeste arrangementen gezorgd, respectievelijk 5 en 6 liedjes. Voordat de jury zijn beslissing bekendmaakt, zal hulde worden gebracht aan het gemengd koor "Vivons en Chantant, waarbij de waarnemend gezaghebber een plaquette zal uitreiken.

KPNA 33 jaar

ORANJESTAD — Het korpsonderdeel Aruba viert vandaag in kleine kring en op sobere wijze het 33-jarig bestaan van het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA). Van acht uur vanmorgen tot vijf uur vanmiddag werd zowel in de politiewacht Oranjestad als de politiewacht San Nicolaas een open house gehouden, terwijl vanmiddag de Vijfkamp zal beginnen tussen leden van de Politie Ontspanningsvereniging Aruba (Pova) en de Curacaose Politie sport vereniging (PSV).

Playa Pabao onthaalt ouderen

ORANJESTAD — Het Centro di barrio Playa Pabao organiseert op 10 oktober een uitstapje voor de ouderen van 50 jaar en ouder. In bussen wordt om negen uur van het Franciscus College te Madiki vertrokken naar de Palmentuin van de heer Juan Briezen, bij de Aruba Golfclub. Daar zullen de ouderen onthaald worden op diverse activiteiten en zal een cah'i orgel en het trio van Toni Dirksz voor muziek zorgen. De terugkeer naar het Franciscus College is om vijf uur 's middags.

DEN BOSCH/BASKETBAL — Maccabi Tel Aviv versloeg in het Jones-toernooi Ferrocarril Oeste met 100-88. Ferrocarril Oeste (Arg)-Maccabi Tel Aviv (Isr) 88-100(43-47). Scores: Ferrocarril Oeste: Terry 19, Maretto 18, Gonzales 14, Martin 10, Wingo 10, Cortijo 8, Oroño 6, Meschini 3. Maccabi: Perry 27, Silver 23, Zimmerman 21, Berkovitz 13, Williams 9, Aroest 4, Lassoff 3.

Ingezonden

From the horse's mouth

IN ZIJN INGEZONDEN stuk "Camouflage" (Amigoe d.d. 29-9-1982) wijdt Siegfried Rigaud aandacht aan de linksen en minder linksen van de MAN-Partij, om even later met name minister Jacques Veeris onder de loupe te nemen. Ieder kan bij ieder andere iets leren. En Rigaud kan dikwijls interessante dingen vertellen. Helaas vertroebelt zijn logica en zijn gekunstelde esthetica de waarheid maar al te overvloedig achter de fleurigste bloemen van zijn retorica. Wat niet zeggen wil dat ik behoefte heb zijn onthullingen hier te bediscussieren.

In zijn artikel laat hij echter een fragment in dat totaal niets heeft uit te staan met het overige. Ik zal dit fragment in twee delen behandelen. Rigaud beweert het volgende: "Het invoeren van het Papiamentu op scholen is gedoemd te mislukken. Het kan alleen slagen als mensen als Antoine Maduro, Guillermo Rosario, May Henriquez, Enrique Goilo, Elis Juliana, Nydia Ecury, Bunchi Romer, Eddy Pieters Heyliger, Rina Penso, Luis Daal, Domi Tromp, Ito Tromp en Hubert (Lio) Booi in het openbaar zouden verklaren dat zij overtuigd zijn geraakt dat het project goed is en dat zij er voor de volle pond achter willen staan. Met drs. Elstak, drs. Frank Martinus Arion, Linda Richardson en Ramon Todd Dandaré zal men op Curacao dit volk nooit iets opleggen. Jacques peña saka locura foi bo cabes. De minister verliest zijn tijd en die van zijn ambtenaren.

De geest van verdeel-en-heers komt hier onuitwisbaar om de hoek kijken. Nou ja. Volgens Rigaud dus, alleen als mensen als deze achter de verklaring staan die hij citeert, zal de invoering van het Papiamentu op de scholen slagen. Rigaud spant hier en-passant dertien handpicked persons achter zijn karretje door hen in het o zo begerige daglicht van de publiciteit te plaatsen. Of zal hij reeds een onderzoek hebben ingesteld naar hun meningen? En toch geloof ik niet dat deze mensen stuk voor stuk tegen de invoering van Papiamentu op de scholen zijn. Het zou erg interessant wezen over het onderwerp een discussie voor de televisie te organiseren, met de eer voor Rigaud als moderator. Mogelijk wil Rigaud zijn keuze nog uitbreiden, met bijvoorbeeld (om het voorlopig a la Rigaud bij wegtimmeraars te houden): Orlando Cuales, Hannibal Visceiza, Hendrik Pieters-Kwiers, Luisa v.d. Linde-Helmeyer, Yerba Seku, Vader Godett, Reginald Yankee, Ong-A-Kwie, Juancho Evertsz, Bèbè Rojer, Eric Kleinmoedig, Sonia Garmers, Jules de Palm, Henry Habibe, Jacques Penso, Ciro Krooh, Papy Jesurun, Angel Salsbach, Tula Rigaud, Gladys do Rego, Henk van Delden, Eligio Melfor, Bèti Doran, Hector Rosario, enzovoort. Om Rigaud the benefit of the doubt te schenken, heb ik doelbewust slechts één onderwijzer genoemd.

In het tweede gedeelte van het desbetreffende fragment beweert Rigaud het volgende: "Het moge misschien waar zijn dat zindelijk denken niet van iedere Antilliaan de sterkste zijde is. Het moge waar zijn dat de ouders niet de meest deskundigen zijn, maar het blijven wel de voogden over de kinderen waar het allemaal om begonnen is".

Euphemistisch verklaart Rigaud hier dat de Antilliaan over het algemeen onzindelijk denkt, terwijl hij in feite bedoelt dat het de kleine, over het algemeen linkse, man niet gegeven is over Papiamentu op school te oordelen. En de volksvertegenwoordiging van de kleine man dan? En wat about de populaire, politieke, sociale en economische evoluties die het Nederlands als officiele taal automatisch aan het weg-werken zijn? Denkt Rigaud misschien deze pressies met laxeermiddelen te kunnen stoppen? Rigaud doet zijn eigen theorie, waar hij het heeft over het niet-zindelijk-denken, teniet, door prompt de "niet-meest-deskundige" ouders in hun hoedanigheid van voogden een beslissing te laten nemen. Ra-ra! Of plakt hij zich hier het etiket verdeel-en-heers onbewust op? Eerlijk, ik zie het niet zitten. En de vraag dringt, of mevrouw Middelkamp, voor wie Rigaud keihard partij kiest, het met Rigaud wel eens is.

In Venezuela, Santo Domingo, Colombia, Brazilie, enzovoort, waar verreweg de meeste mensen één-, ofwel eigen-talig zijn, prijken in dokters-, ingenieurs- en andere praktijken talloze diploma's behaald in Duitse, Amerikaanse, Zwitserse, Franse en andere universiteiten. Of deze handige jongens hun kennis eerst in het Nederlands hebben opgedaan betwijfeld ik.

Om even bij huis te blijven; als wij om ons heen kijken, zal het ons niet verbazen te constateren, dat het een waarheid als een baka is, dat zelfs de meest ongeschoolden veelal een behoorlijk potje kultuurtaal, zoals Spaans en Engels, spreken, in tegenstelling tot de moeilijke en lastige Nederlandse taal. Is het meneer Rigaud nog niet doorgedrongen dat het Nederlands een erg moeilijke taal is? Hoe het komt dat Spaans en Engels hier zo sterk is ingeburgerd is geografisch, sociaal, commercieel, enzovoort, van het hoogste belang. Van het hoogste belang!. Deze karakteristiek is lang genoeg een onvervreemdbaar bezit geweest van onze kultuur. Tegen deze zeer positieve ontwikkeling is geen halt meer toe te roepen, meneer Rigaud. Have a heart!

De moedwillige afwering van ons kultuurbezit, het Papiamentu, en de stoicijnse handhaving van het Nederlands als voertaal, getuigt, en daar kan Rigaud als rasechte insider van meepraten, van een sektegeest met nog levende grijparmen van uncle toms en soortgelijke trawanten. Waarmee ik zeggen wil: It all came straight from the horse's mouth!

EDWARD DE JONGH

Zone vergadering van Lions op Saba succes

THE BOTTOM — Op Saba werd het afgelopen weekend, 24 tot en met 26 september, de eerste zone advies vergadering van de Lions clubs van het district 60B gehouden. Het is de derde "zône-advies-vergadering", die de Saba Lions Club heeft gehouden, in de afgelopen 5 jaar.

Op donderdag 23 september, werd een vergadering gehouden door de Saba Lions club, in de Honeybee kleuterschool te Windwardside, in aanwezigheid van districtsgouverneur, Lion Real George, van Virgen Gorda (British Virgen Islands) Eveneens was de president van de zone, Lion Ronchie van Grieken, aanwezig.

Vrijdag, 24 september, kwamen de eerste Lions en Lionessen van de buureilanden naar Saba. De vergadering werd bijgewoond door Lions en Lionessen van: Anguilla, St. Maarten, St. Eustatius, St. Thomas. Vrijdagavond werd een drukbezochte cocktailparty gehouden, in het gemeenschapshuis te Hells Gate. Zaterdagochtend vond een rondrit op het eiland plaats en er werd een bezoek gebracht aan Saba Artisan foundation. Vervolgd werd met een vergadering voorgezeten door Lion Ronchie van Grieken. Vele onderwerpen kwamen te sprake en er werden vruchtbare discussies gevoerd. De lunch werd gebruikt bij Hotel Scouts Place, alwaar de eigenaresse, Diana Medero, een uitstekende buffet-lunch had verzorgd. 's Avonds volgde bij Cove Bay een barbeque, terwijl de muziek in handen was van Wilbourne Granger en zijn band.

Zondagochtend werd ontbeten, in alle vroegte, met Lions, Lionessen en Leo's bij Lion Cranston's Antique Inn. Een West-Indies ontbijt met: "Salt beef with pigtail", breadfruit, bananas, sauce, salt fish, Johnny cake etc.

De president van de Saba Lions Club, Leroy Peterson en de president van Saba's Lionessen Jasmin Peterson, zijn dankbaar voor het succes van deze zône adviesvergadering voor het Lionistisch jaar 1982-1983.

ALBERTUS NO A GANA KONVINSENTEMENTE

Durante bokseo den Coney Island

Dos viktoria Korsou kontra Sint Maarten

WILLEMSTAD– Un publiko rasonabel pa e kaliber di e programa a bishita bokseo ayeranochi den Coney Island. E organisadó, Curaçao Boxing Enterprise, a presenta tres pelea entre pugilnan di Korsou i di St. Maarten. Dos di e peleanan a termina den triunfonan pa e boksdónan lokal. Unu pa medio di desishon dividí i unu pa medio di knock-out tekniko. E ganadónan tabata Ibi Zimmerman ku a protagonisá e pelea estelar di e anochi huntu ku Roy Flanders, i Frank Albertus.

E main-bout no a dura mas ku 6 rònt ya ku Flanders kondishonalmente no tabata kontrinkante pa Zimmerman. Riba indikashon di su second Flanders a entrega den e di 6 asalto djies despues ku el a sufri su promé kaída den e pelea. Na e momentunan ei ya Zimmerman tabata domina ampliamente. For di e di 4 rònt tabata visto ku e pugil di St Maarten lo no por a bai tur e dies ròntnan paktá kontra di Zimmerman.

Den e otro pelea di 10 rònt Frenk Albertus a gana di Sugar Boy Nando, tambe di St Maarten. Originalmente e programa tabata duna un pugil Dominikano — Gregorio Seferino — komo atversario di Albertus pero e homber ku finalmente a subi den ring kontra di dje tabata Nando. E resultado tabata un desishon dividí loke no kompletamente ta refleha e relativo fasilidat ku kua Albertus a hiba e pelea na un bon fin. Un hues a duna e pelea ganá na Nando ku diferensha di un punto (96-95) mientras ku e otronan a skor ku un margen poko mas grandi na fabor di Albertus.

E pelea ku a bai pa St Maarten tabata e promé di e programa entre Gorden Jr di Korsou i Fighting Chicken den representashon di St Maarten. E pelea aki tabata di 6 rònt. Fighting Chicken tabata teknikamente poko mas mihó ku Gorden ku pa su estatura tabatin un mihó reach pero e no a sabi di saka probecho di esaki. E mihó rònt di Gorden tabata di e di 4. Fighting Chicken a risibi e siguiente puntuahe na su fabor: 59-96, 58-57 mientras ku un hues a duna Gorden ganá ku 59-57.

Promé ku e peleanan tabatin un enfrentamente di full-contact entre Oswin Juliana i Gerald Mogen pa e titulo di Korsou. Tabata trata di un pelea di revancha. Juliana a logra di retene su titulo ganando pa via di k.o. den di 4 rònt.



.....arbitro Wilson (Papa) Godett ta wak kiko ta pasando ku Roy Flanders ku a bai lona despues di un golpi bastante duru di su kontrinkante Ibi Zimmerman.....

.....Frank Albertus (man robes) a sabi di gana na punto di Sugar Ray Nando.....



Ardiles misschien terug naar Spurs

LONDEN — De Argentijn Osvaldo Ardiles keert wellicht nog voor het eind van het jaar terug bij zijn oude club Tottenham Hotspur. Dat maakte manager Keith Burkinshaw van de Spurs dinsdag in Londen bekend. Ardiles kwam in verband met de Falklandcrisis niet meer voor Tottenham Hotspur uit en werd verkocht aan Paris Saint Germain. Volgens Burkinshaw moet er een bedrag van ongeveer 300.000 gulden op tafel worden gebracht om Ardiles terug te halen. "Laten we hopen dat hij bij wijze van Kerstkadootje weer bij ons komt", aldus Burkinshaw

Navegantes en Forti leiden bij het Entre nos softbal

WILLEMSTAD — De ploeg van Navegantes leidt samen met Forti het Entre nossoftbaltoernooi, welk toernooi zondag voortgezet wordt op het terrein van Suvek. Dan ontmoeten Navegantes en Forti elkaar waarbij zij zullen beslissen wie vanaf zondagmiddag de ranglijst aanvoert.

Afgelopen zondag verloor Quick 60 weer, ditmaal van Shell shop sluggers en wel met 3-1. De hit-verhouding was 9-5. Winnende pitcher was S. Hamson, beste aan slag bij Shell W. Alberto met 2-2. Verliezer was E. Eustatia en bij deze ploeg was L. Bodak beste slagman met 2-1. De Nedlloyd-navegantes hadden geen moeite met de Vikingploeg; men won met 11-2. De hit-verhouding was 10-6; winnende pitcher was Rignald Morales en verliezer Freddy Winklaar; beste aan slag S. Jansen met 3-3 bij Navegantes en R. Gomez, J. Evertsz en J. Reinita bij Viking, die 1-1 noteerden. Forti legde zijn wil op aan Sigi Goza met 5-3; de hitverhouding was 5-1, winnende pitcher: Errol de Lannoy, verliezer Errol Balborda en beste aan slag: R. Moesker met 3-2 bij Forti en A. Kemp met 2-1 bij Sigi Goza. De leerkrachten van Sitek Kolebra moesten afgelopen zondag hun derde achtereenvolgende nederlaag slikken; ditmaal tegen Sito. De uitslag was 11-4 voor Sito, de hit-verhouding was 13-10, winnende pitcher R. de Windt en verliezer F. de Lannoy, en beste aan slag: O. Alexander, met 4-2 bij Sito en R. Persaud en Balentien met 4-3 bij Kolebra.

De ranglijst ziet er als volgt uit: 1. Navegantes en Forti: twee gewonnen en geen verloren partij en één wedstrijd achter; Sigi Goza en Sito, met één gewonnen en één verloren partij en ook één wedstrijd achter; 5. Shell shop en Vikings: twee gewonnen partijen en één verloren en 7. Quick 60 en Sitek, beiden met drie verloren partijen.

Het programma van zondag ziet er als volgt uit: 10 uur Quick-Sitek, 12 u Navegantes-Forti, twee uur 's middags; Sigi Goza en Vikings en vier uur: Quick 60-Sito.

Geen Britse clubs meer in UEFA-cup-toernooi

BOEDAPEST — Als eerste van de drie clubs die met een Europese beker in bezit aan een nieuw seizoen Europees bekervoetbal begonnen, is IFK Goeteborg woensdagavond in de eerste ronde van het Europacup 2 toernooi uitgeschakeld. Het Hongaarse Ujpest Dosza schrok woensdagavond voetbalminnend Zweden op door IFK, vorig seizoen zo trots winnaar van de UEFA-cup ten koste van het favoriete USV, uit de strijd te stoten.

De kansen van de Zweedse ploeg waren al niet zo best door het schamele gelijke spel (1-1) twee weken geleden op eigen veld. De Hongaren hadden, door in Gotheburg eenmaal doeltreffend uit te halen, op eigen terrein genoeg aan 0-0. Binnen drie minuten echter scoorde international Torocsik voor Ujpest. De blijdschap om die treffer werd snel weer teniet gedaan door verdediger Szendrei die zijn eigen doelman passeerde: 1-1. Dat inspireerde de Hongaren en met name spits Sandor Kiss tot nog eens twee treffers, in de 25e en 35e minuut.

Ujpest beperkte zich in de tweede helft begrijpelijkerwijs tot het handhaven van die voorsprong. Dat de Zweden door het vertrek van spits Torbjorn Nilsson in aanvallend opzicht waren verzwakt, bleek uit de krachteloosheid van de aanvalslinie van IFK, die weinig gevaar voor het Hongaarse doel stichtte.

De poging van Swansea om het elf jaar oude record van Chelsea (de meeste doelpunten in een ronde van een Europees bekertoernooi) te breken, liep tegen Sliema Wanderers op Malta op niets uit. Stug verdedigend hoefde de Maltese bekerhouder slechts vijf treffers toe te staan. Opmerkelijk was het doelpunt van John Toshack die zichzelf, als manager van de ploeg, weer eens een kansje gaf om actief in het veld bezig te zijn.

Swansea's totaal kwam daarmee op 17-0 over beide wedstrijden. Het record van Chelsea stond op 21-0, behaald tegen Jeunesse haut-Charage uit Luxemburg.

Zo veel doelpunten als Swansea maakte, zo weinig had Bayern er nodig de tweede ronde te te bereiken. Niet dat de toeschouwers die improduktiviteit waardeerden. In de eerste ontmoeting met Torpedo Moskou in de hoofdstad van de Sovjet-Unie werd het 1-1. Die treffer van Paul Breitner bleek de volgende ronde waard. Het 20.000 koppige publiek begeleidde het duel in Muenchen voortdurend met een fluitconcert. Beide ploegen speelden ronduit slecht, waarbij Torpedo alleen in de eerste helft een reele kans op een doelpunt kreeg. Wassiljev schoot uit vrije positie naast. Voor de Beierse club vergaten Rumenigge (in de 2e en 30e minuut) en Nachtweih uit gemakkelijke kansen te scoren.

Trainer Pal Csernai zei na afloop dat hij eigenlijk niet echt blij was dat hij met dit spel de tweede ronde had gehaald en dat er nog niet veel klopte bij zijn ploeg.

Feest op Cyprus waar bekerhouder Barcelona, zonder de geblesseerde Schuster en Maradona, door Apollon Limassol op 1-1 werd gehouden. Niet dat de Cyprioten na de nederlaag van 0-8 in Spanje hadden verwacht te winnen, maar de 11.000 toeschouwers vierden het gelijke spel, dat tot stand kwam door treffers van Jose Maratalla voor Barcelona en Andreas Christodoulou — tien minuten voor tijd — voor Apollo, als was het een overwinning.

Real Madrid had weinig moeite de tweede ronde te bereiken. Uit was het 0-0 geworden. Het gevaar van uitschakeling dreigde even toen het Roemeense Baia Mare in de twaalfde met 1-0 voor kwam. De 'Koninklijke' zette die achterstand om in een zege van 5-2, waarbij John Metgod de vijfde Spaanse treffer voor zijn rekening nam.

Tennisverrassing in Philadelphia

PHILADELPHIA — De Amerikaanse Camille Benjamin heeft donderdag in Philadelphia verrassend de kwartfinales van het toernooi om de open indoortenniskampioenschappen van de Verenigde Staten bereikt. De zestienjarige Benjamin versloeg Yvonne Vermaak uit Zuid-Afrika in drie sets: 7-6, 3-6, 6-0. Camille Benjamin ontmoet nu haar landgenote Tracy Austin.

Overige uitslagen: Wendy Turnbull (Aus)-Rosie Casals (VS) 6-3, 6-3; Pam Shriver (VS)-Lucia Romanov (Roe) 6-3, 6-0; Barbara Potter (VS)-Susan Mascarin (VS) 6-2, 6-3.

Solomon in kwart finales van Montreal tegen Connors

MONTREAL — Harold Solomon uit de Verenigde Staten plaatste zich donderdag voor de kwartfinales van een toernooi in Montreal door te winnen van de Fransman Guy Forget: (7-6, 6-3. Solomons volgende opponent is de winnaar van de US Open, Jimmy Connors. De Amerikaan Tim Mayotte kwalificeerde zich door zijn landgenoot Fritz Buehning in drie sets (6-3, 6-7, 6-1) uit te schakelen. In de kwartfinale staat hij tegen de Tsjechoslowaak Ivan Lendl.

Veel verloren

LODZ — De spelers van Hibernian La Valetta keken vreemd op, toen bij de training op de dag voorafgaande aan de uit-wedstrijd tegen Widzew Lodz de reserve-voetbalschoenen gestolen bleken te zijn. De leiding van de Poolse club stelde nieuwe schoenen beschikbaar, zodat de gasten in complete uitrusting konden aantreden. Ze verloren overigens met 1—3 en dat was na de nederlaag van 1—4 thuis ruim voldoende voor uitschakeling.

VS voor in Perth

PERTH — De tennisploeg van de Verenigde Staten heeft vrijdag in Perth (Aus) tegen Australie een voorsprong van 1-0 genomen in de halve finales van het toernooi om de Davisbeker. John McEnroe won in het openingsduel in vier sets van de Australier Peter McNamara. De setstanden waren 6-4, 4-6, 6-2, 6-4.

Roda JC krijgt weer debutant op bezoek

DEN HAAG — Ajax en PSV hebben de handen weer vrij. Verlosd van beslommeringen op Europees niveau kunnen beide ploegen zich voor honderd procent op de Nederlandse competitie richten. Celtic bepaalde in de laatste minuut het lot van landskampioen Ajax, Dundee United had PSV, een van de drie Nederlandse clubs in het UEFA-bekertoernooi. al in binnen een half uur onder de knie.

In de Eredivisie maken Ajax en PSV met Roda JC en Feyenoord deel uit van het leidende kwartet. Geen van de vier ploegen ontmoet dit weekeinde een erg aansprekende tegenstander. Zo op het oog krijgt PSV het nog het gemakkelijkst. Gold NAC vorig seizoen als smaakmaker, dit jaar worstelen de Bredanaren. En het is twijfelachtig of op de na acht wedstrijden als voorlaatste geklasseerde formatie boven (in de Eredivisie) komt. Ajax reist naar FC Twente, dat na een desastreus begin enige puntjes vergamelde.

Van de twee andere koplopers heeft Roda JC dit weekeinde de meest interessante klus. De verrassende ploeg van trainer Piet de Visser krijgt op Kaalheide te maken met Fortuna S, een van de debutanten in de hoogste afdeling van het Nederlandse voetbal. De club uit Sittard zal zich zonder twijfel spiegelen aan die andere nieuweling, Helmond Sport, die vorige week Roda JC zijn tweede nederlaag toegebracht. Helmond Sport had geleerd van het voorbeeld van Feyenoord, dat de speelronde daarvoor al te gretig de aanval had gezocht en daardoor de op de specialiteit van Kerkrade, de counter, werd getracteerd.

Feyenoord gaat zondag naar Tilburg, waar Willem II de tegenstander is. De Rotterdammers zijn het afgelopen week een trainer kwijt geraakt, maar waarschijnlijk een manager rijker geworden. Hans Kraay zal niet op de bank de voetballers begeleiden, omdat hij de spanning niet meer aan kan.

Definitieve beslissingen over de rolverdeling binnen het begeleidingsteam van de Rotterdamse vereniging zijn nog niet genomen.

FC Utrecht en AZ'67 spelen hun wedstrijden op zondag. Beide ploegen werkten donderdag pas hun duels in het UEFA-bekertoernooi tegen FC Porto en Limerick af. AZ krijgt in de vertrouwde Hout Helmond Sport op bezoek. FC Utrecht ontvangt FC Groningen. Afgezien van een surprise tegen Ajax spelen de Groningers dit seizoen slecht, niettemin bivakkeren ze vorstelijk in de Sub-top.

Haarlem blijkt in het UEFA-bekertoernooi alles te kunnen en in de Nederlandse competitie erg weinig. In Gent werd de plaatselijke AA bedwongen (3-3) en de tweede ronde gehaald. Op eigen terrein hebben de Haarlemmers in de vaderlandse competitie echter nog geen goal gemaakt. Zaterdag uit tegen NEC. Overige wedstrijden: PEC Zwolle — Go Ahead Eagles en Sparta - Excelsior.

AZ verder in Europees toernooi bekerwinnaars

DEN HAAG — Door met 1-0 te winnen, heeft AZ'67 uit Alkmaar zich verzekerd van een plaats in de tweede ronde van het Europese voetbal van bekerwinnaars. Daarin ontmoet men Inter Milaan.

FC Utrecht werd door FC Porto in Portugal uitgeschakeld in het toernooi om de UEFA-Cup. Utrecht verloor in Lissabon met 0-2.

De resultaten van de wedstrijden, die voorkomen op het formulier van Sporttoto 38A zijn: Ajax-Celtic 1-2 (2); CSKA Sofia-Monaco 0-0 (3); AZ'67-Limerick 1-0 (1); Bayern Muenchen-Torpedo Mosk. 0-0 (3); FC Porto-FC Utrecht 2-0 (1); AA Gent-Haarlem 3-3 (3); PSV-Dundee United 0-2 (2); Valencia-Manchester United 2-1 (1); Bordeaux-CZ Jena 5-0 (1); Arsenal-Spartak Moskou 2-5 (2); Glasgow Rangers-Borussia Drt. 2-2 (1); Napoli-Dinamo Tiflis 1-0 (1). (De wedstrijd CSKA Sofia-Monaco eindigde in 2-0, maar na de normale speeltijd was de stand nog 0-0, waarna een verlenging volgde).

De juiste ingevulde kolom ziet er als volgt uit:
2-3-1-3-1-3-2-1-1-2-1-1.

Bij volleybal: Smash buigt hoofd voor Jowa

WILLEMSTAD — Ondanks felle tegenstand heeft Smash donderdagavond toch zijn hoofd moeten buigen bij het volleyballen voor Jowa. Jowa won met 2-1, met de setstanden 15-11, 12-15 en 18-16.

Offdam verloor met 0-2 van Zjuntan. De setstanden waren 15-7 en 15-13 in het voordeel van Zjuntan.

Stakamahakchi won met 3-1 van Sithoc. De setstanden in het voordeel van Stakamahakchi waren 12-15, 15-5, 15-4 en 15-7.

Anderlecht wisselt van trainer

BRUSSEL — Anderlecht heeft trainer Tomislav Ivic ontslagen en in zijn plaats Pol van Himst aangesteld. Tot de trainerswissel werd besloten na de forse nederlaag op eigen veld van Anderlecht tegen kampioen Standard Luik: 1-4. Pol van Himst was jarenlang de voornaamste speler van Anderlecht. Hij voetbalde tot 1975 in de ploeg en speelde daarna nog een jaar voor RWDM en Eendracht Aalst. Van Himst is Belgisch record-international met 81 interlands. Met Anderlecht werd hij acht keer landskampioen en vier keer bekerwinnaar. Hij moet nu als trainer Anderlecht, dat zich versterkte met de Belgische internationals Van den Bergh en Czerniatinsky, omhoog zien te stuwen. Tomislav Ivic was ruim twee jaar hoofdtrainer van Anderlecht na een succesvolle periode bij Ajax. Hij schonk Anderlecht in zijn eerste seizoen de landstitel.

Panamerikaanse kritiek op hoge prijzen tijdens Zomerspelen

LOS ANGELES — Tijdens een bijeenkomst van vertegenwoordigers van sportfederaties uit 35 Panamerikaanse landen in Los Angeles is een resolutie aanvaard waarin men zich unaniem heeft uitgesproken voor deelneming van atleten uit alle bij het IOC aangesloten landen aan de Olympische Spelen van 1984. Dit maakte de voorzitter van de overkoepelende Panamerikaanse sport organisatie, de Mexicaan Mario Vazquez Rana bekend.

Tijdens de vergadering kwam er van de kant van Honduras kritiek op het organisatiecomité van de Spelen in Los Angeles over de hoge prijzen voor logies en voeding. De Canadese afgevaardigde tekende hierbij aan dat de 50 dollar, die bij de Zomerspelen in 1984 per dag voor een deelnemer of official vermoedelijk zal moeten worden betaald, drie keer zo hoog is als twee jaar geleden in Moskou.

Volibol hubenil

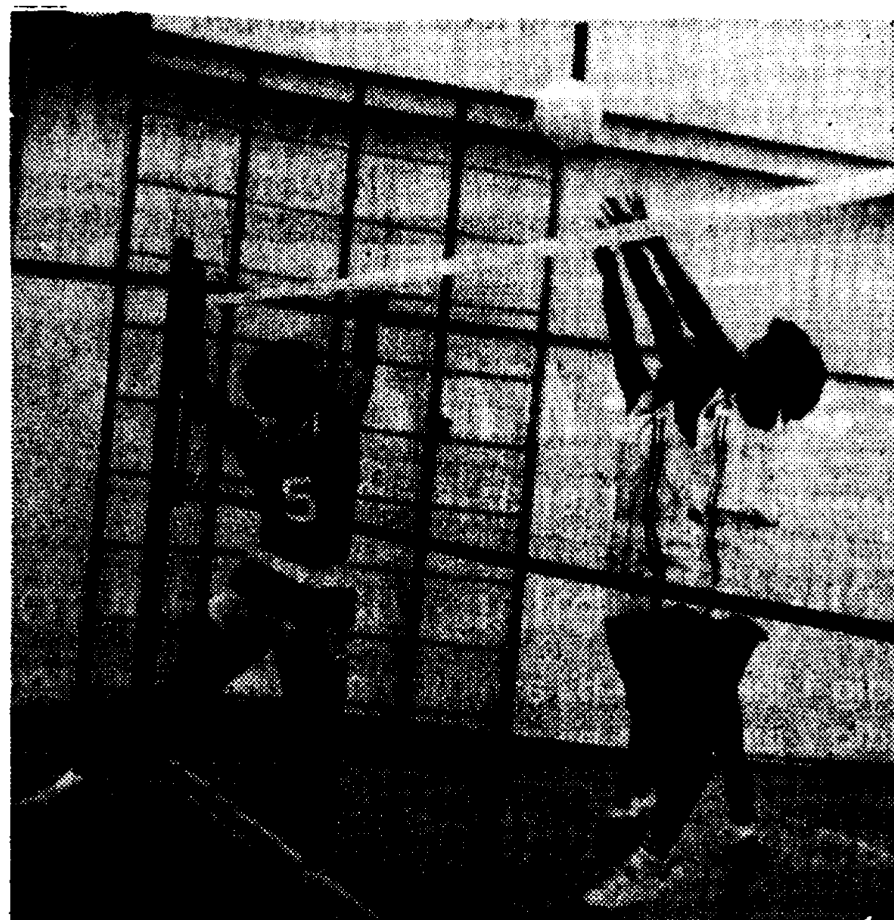
WILLEMSTAD — Diasabra i djadumingu ultimo e kampeonato vòlibòl hubenil a kontinua den e sala kubri di SDK ku e siguiente weganan: Sta Rosa Stars a gana 2-0 di Olympia, setnan a sali 15-8, 15-8; Xavex a gana 2-0 di Orca (15-13, 15-8); Xaverianen a gana Giovannischool 2-0 (15-3, 15-6); Olympia a gana Orca 3-1 (15-4, 11-15, 16-14); Xavex a gana RCA 2-0 (15-10, 15-11).

Djadumingu kosnan tabata un tiki mas kaliente ora ku algun di e ekiponan bastante fuerte a topa otro: Den klase femenina B Nodevo mester a bai tres set kompleto pa gana di Odesa. E setnan tabata 15-5, 4-15, 15-12. Den fem. A: Shwatanari a gana di Green Socks y Xaverianen respectivamente 17-15, 15-12 y 15-2, 15-10. Den mask. B: Xaverianen a gana Jowa y Warwarú a gana Wayaka. E klash di e atardi ey tabata ora ku den klase fem. B Olympia a sabi na derota Shwatanari ku 2-1. E hungadónan ku a destaka den e partido aki tabata: di Olympia: Amenarda Cicilia, Mirugia Hato i den defensa D.Manuel. Pa Shwatanari tabata Jacqueline Reiph i M.Salomé.

E kampeonato ta kontinua djasabra i djadumingu ku e siguiente weganan: pa 12.00 fem B: Olympia-La Fama, den mask.: Xaverianen-Wishi Tigers; 13.00 fem B: Nodevo-Shwatanari, den mask. B: Warwarú-Jowa; 14.00 fem B: Odesa-Sta Rosa Stars.

I pa djadumingu 3 di oktober: pa 12.00 fem A: Xaverianen-Green Socks, den mask A: Xaverianen-Giovannischool; 13.00 mask B: Xavex-Olympia, mask B: RCA-STA Rosa Stars; 14.00 fem A: Shwatanari-Green Socks, den mask A: Xaverianen-Flamboyant; 15.00 mask A: Giovannischool-Olympia.

...momento den e wega entre Santa Rosa Stars kontra Olympia........

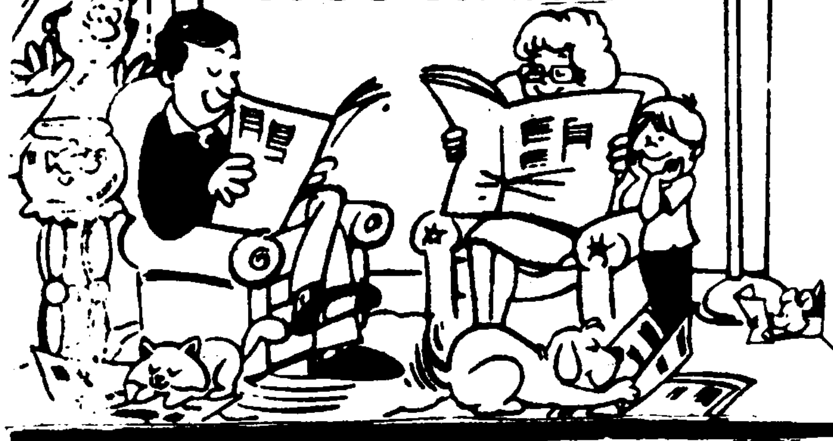


IOC bereidt anti discriminatie resolutie voor VN voor

SINGAPORE — Het Internationale Olympische Comite (IOC) zal op de eerstkomende voltallige vergadering van de Verenigde Naties in New York een resolutie laten indienen tegen racistische, religieuze of politieke discriminatie in de sport. Dit kondigde Juan Antonio Samaranch, voorzitter van het IOC, donderdag in Singapore tijdens zijn rondreis door Azie aan. Samaranch verklaarde dat de afgevaardigde van Singapore de resolutie zal presenteren. Het stuk wordt verder voorbereid door Hongarije en Noorwegen namens Europa, Bangladesj namens Azie, Gabon voor Afrika en Canada namens Amerika.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

TWEEPERSOONSMATRASSEN; ronde eetkamerstel; slaapkamerset; barset, tel.: 43625.

LADA NIVA, bj. '82, t.e.a.b., fin. mogelijk, tel.: 80271.

LEREN STOEL; gasfornuis; salontafel; gereedschap, tel.: 80271.

YAMAHA XT 250, bj. '81 i.z.g.st., NAfl. 2.000,-. Te bevragen: Rooseveltweg 373A.

BANKSTEL+tafeltje, tel.: 37362.

1-P LEDIKANT+matras fl. 175,-; groot teak wand/tv-meubel fl. 250,-; Suzuki 50 GT-motorfiets fl. 900,-; VW Beetle fl. 2.600,-, tel.: 79319.

CONCORD LIMITED, 4-doors Sedan, airco, power-steering, power-brake, aut. transmission, AM/FM radio, white tyres i.z.g.st., tel.: 37484.

BOTO FIBER pa piska i diberti, 15 pia, 25 HP, trailer, fl. 3.500,-, tel.: 648235.

DODGE BROUGHAM, model '75, full equipped, fl. 6.000,-. Information: tel.: 55242.

WEGENS OVERCOMPLEET: Lada 2101, slechts 8 maanden oud, kleur wit, tel. (na 18.00 uur) 671716.

HUIS: Julianadorp, twee verdiepingen, 3 slaapk., bijgebouwen, grote tuin met deepwell, eigendomsgrond, vraagprijs NAfl. 170.000,-. Te bevr.: tussen 17.00 en 18.00 tel.: 82578.

LADA 1500 Stationwagon, bj. 1981, 20.000 km, met radio, Afl. 5.500,-, Cybelestraat 7, tel.: 37775.

IN ZEER goede staat Toyota Starlet 1979. Te bevragen: Noord Zapateerstraat A-no.2 (Oost-Jongbloed). Inf.: tel.: 54659.

AIRCO GE i.z.g.s. Te bevr.: Saturnusstraat 30, tel.: 36809.

IJSKAST, Arcturusweg 6.

1 PICK-UP '78 Toyota; 1 auto Toyota, Kaya Tegucigalpa 6, Muizenberg.

HEKDEUR, tel.: 612061 van 6 uur t/m 9 uur.

2 3-DEURS linnenkasten à fl. 200,-; Leo-materiaal fl. 100,-, Kaya Kokolishi 34, tel.: 79816.

PORCHE SALE: zaterdag 2 oktober o.a. meubilair; huish. app.; speelgoed; stereo-inst. e.d., Seroe Loraweg 91.

SURFPLANK MERK Sainval, met 2 zeilen, tel.: 674899.

PONY GLS met airco, radio, cassette, z.g.st., fl. 4.500,-. Inlichtingen: Kaya Awaseru 45, tel.: 89546.

KLEUREN TV Sharp 19", 1 jaar oud fl. 500,-; airco's 1 jaar oud 14.000 BTU fl. 600,- en fl. 500,-; wandmeubel fl. 300,- en huishoudelijke artikelen; plantenbakken, Fergusonweg 4, tel.: 35142.

1 RENAULT 5TL, bouwjaar 1974, fl. 2.990,- cash, Margrietlaan 10, tel.: 9-3808.

4 PEKINEESJES, Seroe Loraweg 136.

WEGENS VERTREK: 1 auto merk Pony, vraagprijs fl. 3.200,-, bouwjaar '76, tel.: 671500.

RAMBLER HORNET '74, i.z.g.s., vraagprijs fl. 2.300,-, tel.: 613860/24055.

WEGENS VERTREK: één auto Subaru 1982, full equip., stand 3.000 km, elk aannemelijk bod, tel.: 79589 na 5 uur.

INBOEDEL: Infanteristenweg 3, Amerikanenkamp, tel.: 44318.

WEGENS VERTREK: Renault 6, fl. 1.000,-; uniek mahoniehouten tafel en buffet fl. 700,-; allerlei kleinere spullen, antiek+ouderwets; tekentafel+tekenspullen en schilderijen etc.; boeken en nog veel meer, aantrekkelijke prijzen, alles moet weg, zaterdag hele dag aanwezig, Kraayenhofstraat 20C, Otrabanda.

SURFPLANK DUFOUR met twee zeilen en trapeze, vraagprijs fl. 1.250,-, tel.: 76319.

1 OPKLAPWIEG fl. 175,-. Inl.: tel.: 36478.

GARAGE SALE: Banda di Cerito, zondag 3 okt. tussen 11 en 3 uur Neptunusweg 30.

MASSIEF NED. eikenhouten kast, geheel demontabel, lengte 247 cm, hoogte 110 cm; Cur. mahoniehouten eetkamertafel met 6 stoelen, tel.: 70635.

1 PERS.-BED; strandstoelen; aut. wasmachine Philips, Fransche Bloemweg 6, tel.: 35420.

1 KOELKAST; 1 porche-set; 1 tweezitsbank; 1 fauteuil, Heraweg 13.

CASSETTE-DECK Pioneer, model CT-F850, NAfl. 1.100,-, tel.: 77079.

Needed SLEEP-IN MAID for family with two children. Phone: 36397. Call between 2 - 4 p.m. or after six.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

APPARTEMENT VOl ge-meubileerd incl. service . airco. Inlichtingen: 't Valkenest, tel.: 82259 na 18.00 uur.

APP. GEMEUBILEERD. Inl.: tel.: 83937.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

URGENT ! WONING te huur of te koop gevraagd, tenm. 3 slaapkamers, tel.: 43089.

GEZOCHT GEMEUBILEERD of ongemeubileerd huis, +fl. 600,- tot fl. 800,-, tel.: 24448 tussen 6-10 uur.

OPPASHUIS VOOR gasthoogleraar UNA, periode 15 december t/m 2 januari, liefst met auto, tel.: 43744.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

IN JULIANADORP: dienstmeisje voor 4 dagen per week, moet zelfstandig kunnen werken, boven 30 jaar, tel.: 84884.

DIVERSEN CURACAO

GEZOCHT: EEN of twee gezonde jongen van Rotweiler, Bouvier of Duitse herder, tel.: 675468.

WONINGRUIL OF oppashuis met St Maarten of Bonaire, periode 18 dec. tot 2 januari. Aangeboden: woning met drie slaapkamers+auto op Curaçao, tel.: 615149.

VRWL. HUURDER voor delen van twee-kamer appartement, tel.: 44012 na 5.30 pm.

GEVRAAGD EEN Dobberman of Herdershond, tel.: 44910 na de middag.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

FIAT 127 1975, 72.000 km i.g.s., bon body y bon motor, vr.-pr. fl. 1.500,-, tel.: 28680 despues di 7'or anochi, Micheline.

HONDA CIVIC 1977, 3-dr., fl. 1.000,-; 4-dr. fl. 2.000,-, P.P. 135B, tel.: 28743.

CHEVROLET CAPRICE Classic '75, 2-dr., full equipped cu su number+WA te cu april '83, Grenedaweg 16, tel.: 23263.

VOLLEDIG INBOEDEL w.o. ijskast; fornuis; stereo-set; tv; meubilair; naaimachine; bar met krukken en wandmeubel; bureaux; bedden; stofzuiger; auto Chevrolet Monza, 4 cyl., bouwjaar 1979 voor fl. 6.500,- en veel meer. Alleen zaterdag en zondag van 9.00 am-5.00 pm, Bonsma, Sisalstraat 21, Ponton.

2-PERSOONSBED met bijbehorende kastjes, Shakespearestraat 2, tel.: 22083.

TOYOTA COROLLA DX Sedan 1981, standaard zonder Airco, prijs fl. 7.500,-, fin. mogelijk, tel.: 27297.

WEGENS VERTREK Holland: bankstel; kasten; porch-set; surfplank; bedden etc., na 17.00 uur, Trupiaalstraat 2, Simon Antonio.

LEREN BANKSTEL; opklapbed; kasten; antiek bed; antieke kast; buro+stoel; wandkastjes; bar; bar-koelkast; gordijnen (50 mt.); planten, Kanariestraat 5.

ZATERDAG EN zondag porchsale vanaf 12.00 uur Kanariestraat 5, Simon Antonio.

AUTO MERCURY Comet 1974, NAfl. 3.250,- en electrische piano Fenderrhodes Seventy Three fl. 2.250,-, Longfellowstraat 2, tel.: 21518.

VIDEO SONY Betascan, 1 jr. oud, fl. 1.075,-; Dufour surfplank compl. fl. 900,-, kindergymset fl. 50,-, tel.: 22459.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

ONE FURNISHED apartment, Dadelstraat 23A, no children.

PERSONEEL AANGEBODEN ARUBA

WERK GEZOCHT in huishouding voor drie middagen en zaterdagochtend, Williamstraat 2, tel.: 24271.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WERKSTER 1 ocht. per week, Palisiaweg 53, San Nicolas.

DIVERSEN ARUBA

OPPASHUIS GEVRAAGD voor Ned. echtpaar zonder kinderen van 29 oktober t/m 5 november, tel.: 27057.

KEDSEN van de bekendste merken ook met KLITTEBAND
COLON
Winkelcentrum boven
Tel. 24447
Schoenhandel
BROKX
Rio Canario tel. 44877
(achter Henderson)

Catering



RODEO RANCH
Catering Services
Voor de perfekte verzorging van Uw:
- *koude buffetten en*
- *luxeuze borrel-garnituren*

Inlichtingen: tel. 78014, na 4 uur tel. 70501 of 70502

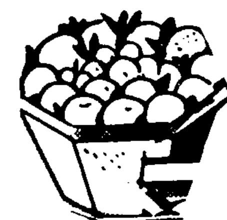
Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
ARUBA 24777
Curaçao 612072 611547

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER
ASCRA
Uw garantie voor zekerheid
BEATRIXSTR. 34 - TEL. 22720

KASTAN
AGENCIES
KAYA PACHI JAN BAKHUIS
ZIJWEG EROSWEG
TEL. 77777
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes
GEEN OPBERG-PROBLEMEN MEER!!
Wij hebben tuinhuisjes in verschillende MATEN, MODELLEN en PRIJZEN.
voor Aruba
Dibo Agencies
Victor Hugostraat 8
tel. 23990

HALSTON NIGHT
HALSTON NIGHT
Distributor: 1708 PENHA

CARIBMAR N.V.
Voortzetting van de Suksesvolle verkoop van
MARY-LOU SINAASAPPELEN
Ook verkrijgbaar:
Pitloze "WASHINGTON" TAFEL-ORANGES
Heerlijk sappig, uitmuntende smaak.
Distributeurs:
CARIBMAR N.V.
Architectenweg 34,
Dominguito, tel. 613474
De verkoop van 8.30 - 6.30 p.m.,
van 12.30 - 2 p.m. gesloten.



Esther Williams



Curacao Swimming Pool
CSP
SALES & SERVICES - Tel.: 672771
Tijdelijk adres: Barbouquet 11
Daarna: Sta. Rosaweg 27
ESTHER WILLIAMS ZWEMBADEN - "SUNBURST" PORCH- EN TUINMEUBELS - VOBO WINDSURFERS - CHEMICALIEEN & ACCESSOIRES VOOR UW ZWEMBAD.

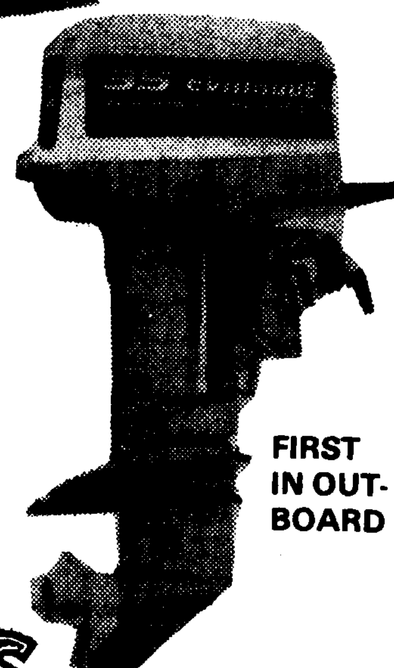
REGATA SPECIAL



TEL. 614481 - 614260

EVINRUDE BUITENBOORD MOTOREN

4.5 H.P.	F. 1245,—	25 H.P.	F. 2150,—
7.5 H.P.	F. 1355,—	35 H.P.	F. 2720,—
9.9 H.P.	F. 1770,—	70 H.P.	F. 4110,—
15 H.P.	F. 1950,—	75 H.P.	F. 5210,—



FIRST IN OUT-BOARD

WOOLSEY JACHT-VERF
Antifouling en bovenwaterverf nu
½ PRIJS.
N.V. VERUS
YOUR SPECIALISTS FOR
HARDWARE · SAFETY · WELDING · MARINE EQUIPMENT
VOORTAAN ZATERDAGOCHTEND OPEN!!!

AVIS WE TRY HARDER AUTO SALES

Voor de betere gebruikte Toyota !

Wij bieden aan:

	WAS	NU
1980 TOYOTA — CROWN SUPER SALOON A/A	NAFL. 14.900	NAFL. 13.500
1980 TOYOTA COROLLA STATIONWAGEN	NAFL. 8.700	NAFL. 7.500
1980 TOYOTA COROLLA AUTOMATIC SEDAN	NAFL. 7.900	NAFL. 6.900
1980 TOYOTA STARLET SEDAN	NAFL. 6.900	NAFL. 6.500

Speciale aanbieding tot eind september.
Financiering mogelijk.

Kom kijken en kopen bij Avis. We try Harder Autosales
(tijdens kantooruren) Fokkerweg 6A.

Grandioze offerte!! **MUEBLES KENNEDY'S** Grandioze offerte!!
Schottegatweg 357 Tel.: 84837 - 84639



GRATIS verzekering op al Uw meubilair via " Seguros Carina ".
- bij aankoop meubels t/m f. 2500,- verzekering geldig 1 jaar
- bij aankoop meubels t/m f. 5000,- verzekering geldig 2 jaar
- bij aankoop meubels t/m f. 7500,- verzekering geldig 3 jaar
- bij aankoop meubels t/m f. 10000,- verzekering geldig 5 jaar



Maak gebruik van deze unieke gelegenheid.

WORLD IN A NUTSHEL

BEIRUT — The first airline passengers to arrive in Beirut since June landed to a joyous welcome from Lebanese people. Lebanon's new President Amin Gemayel, declared Beirut an open and united city after seven years of division into mainly Moslem and predominantly Christian sectors.

LUXEMBURG — Police said six of the 77 people aboard a Soviet airliner were killed when it crashed here Wednesday night. They had earlier been briefed on the disaster, police said.

LONDON — A new trend is emerging in the superpower arms race with the United States and Soviet Union tending to copy each other in strategic weapons, the Independent International Institute for Strategic Studies said.

JOHANNESBURG — Former detainees allerge in a report submitted to South Africa's Law and Order Minister that the country's security police inflict electric shocks, beating and other torture on detainees.

BRUSSEL — The European Commission called today for a radical shift in the European Community's Third World aid policies, including a greater emphasis on food production. Commissioner for Development Edgard Pisani told a press conference that aid must be tailored more closely to the developing countries' needs. "Today, the Third World has to import 80 million tonnes of cereals to feed its population", Mr Pisani said. "By the year 2000, it will have to import 220 million tonnes if nothing is changed". Up until now, Mr Pisani said, the Community had not thought through sufficiently clearly what impact it wanted to achieve with is development aid.

PEKING — China said today it would recover the whole of Hong Kong when conditions were ripe and that 19th century treaties under which Britain took over the colony were unacceptable. The Foreign Ministry issued a firm statement in response to remarks made by British Prime Minister Margaret Thatcher after talks in Peking with Chinese leaders. Mrs Thatcher told a press conference in Hong Kong last Monday that she regarded the treaties as still valid, though she said they could be altered by agreement. The Chinese Foreign Ministry said that Hong Kong was part of Chinese territory and the treaties had never been accepted by the Chinese people.

SINGAPORE — A police swoop against nearly half of Singapore's gold and commodity trading firms sent a shudder through the market today leaving dealers to speculate whether the government would try to clamp down on their activities. Traders expressed astonishment at raids on 24 companies yesterday and wondered if it heralded legislation to clean up the lucrative trade in gold and commodities. Police said they had seized account books and other documents as part of a major investigation into malpractices involving millions of dollars. They said customers had complained that some firms had traded on clients' accounts without prior instructions.

HONG KONG — Share prices of Hong Kong companies fell sharply on both the Hong Kong and London stock markets today on continuing concern over the future of the British colony. After the Key Hang Sneg index had fallen to its lowest closing level here for over two years, a Chinese statement that it intended to recover the whole of Hong Kong when conditions were ripe sparked a further wave of selling by British and Hong Kong investors in London.

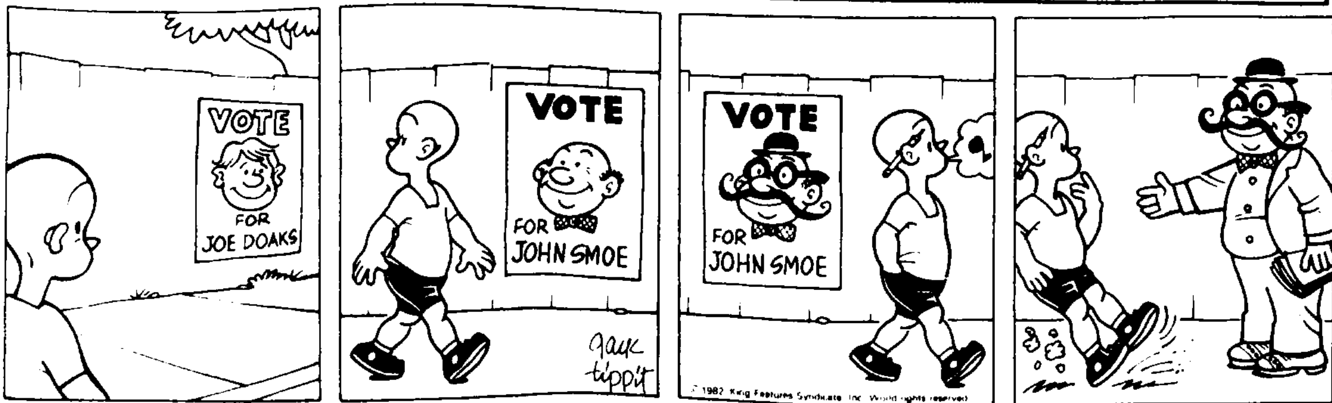
JERUSALEM — Israeli Prime Minister Menachem Begin yesterday said he did not take responsibility for the massacre of Palestinian civilians in Beirut. The statement was issued by his office following local press reports that Mr Begin yesterday suggested to a parliamentary committee he was now prepared to accept some responsibility for the killings in the Sabra and Shatila refugee camps.

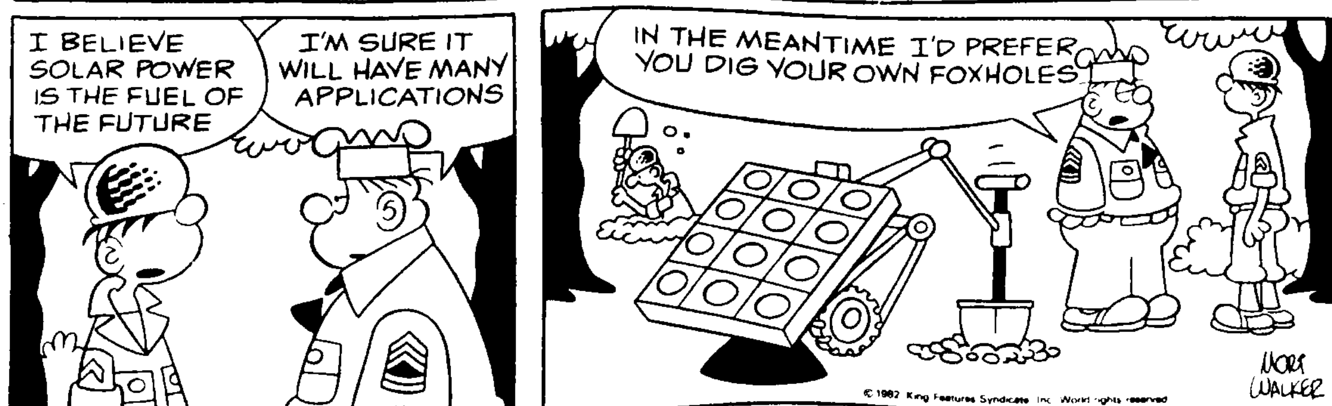
ROTTERDAM — Police seized 30 kilogrammes of heroin during raids on two premises here in which 2,5 kilogrammes of heroin and 100 kilogrammes of caffeine were found yesterday, a police spokesman said. He said that together with 2,5 kilogrammes of heroin seized in The Hague today the total haul was valued at an estimated 12 million guilders. Eleven Chinese arrested in Rotterdam and The Hague on Wednesday on suspicion of heroin smuggling were members of an organisation which had been active in The Netherlands for years, the spokesman said. He added that this was remarkable because the Chinese appeared to be less active in the heroin trade of late.

THE HAGUE — An attempt to form a centre-left Dutch coalition appeared to fail when the Christian Democrats (CDA) rejected final proposals that could have formed the basis for a new government. CDA parliamentary leader Ruud Lubbers said in a letter to official mediator Jos van Kemenade that his proposals, which centred on economic policy and the siting of NATO cruise missiles on Dutch soil, were an inadequate basis for a workable coalition. Mr Van Kemenade said yesterday that if the CDA, Labour or the small left-of-centre Democrats 66 rejected his proposals, he would advise Queen Beatrix his attempt to form a government following elections earlier this month had failed. CDA leaders have repeatedly said they would prefer a coalition with the right-wing Liberals (VVD), which would command an overall majority in the key Second Chamber. However, Labour, as the largest party after the election, held the initiative in trying to form a government. Mr Lubbers said yesterday: "If no fundamentally different proposals are forthcoming, then another coalition will have to be tried".

NEW YORK — Prices were sharply lower at the close of the New York stock exchange Thursday despite a late rally attempt trading was moderately active. The Dow Jones industrial average, which plunged 13.06 points Wednesday, was off 10.02 points to 896.25 shortly before the NYSE closed Wednesdays setback was the worst since a drop of 16.27 points Aug. 24. Declines led advances by a 9-5 margin among the 1,884 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT. NYSE turnover amounted to about 62,610,000 shares compared with 62,550,000 traded Wednesday. Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

English Companion









U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	56 1/4 - 1/2	I.B.M.	73 1/2 - 1 1/4
ASA Ltd.	43 7/8 - 1/8	I.T.T.	25 1/2 - 3/8
Atl.Richf.	40 1/2 - 1 1/4	K.L.M.	31 7/8 unch
Bally	23 1/8 - 1/2	Merck	78 1/8 - 1 5/8
Burroughs	35 3/4 - 3/8	Motorola	70 3/4 - 1/2
Comsat	71 3/8 - 1/4	N.C.R.	61 1/4 unch
Coca Cola	40 1/2 - 1	Pepsico	45 1/2 - 5/8
Disney	56 5/8 + 1 1/8	Pfizer	69 1/2 - 1 1/2
Dome Mines	STOPPED	Royal Dutch	31 3/4 - 1/4
Dupont	34 3/4 - 3/8	Schlumberger	35 - 1/2
East.Kodak	81 3/8 - 1 5/8	Shell Oil	37 1/4 - 3/8
Exxon	28 + 1/8	Syntex	45 1/2 - 5/8
Ford	25 1/2 - 1/2	Union Pac.	40 3/8 - 1 5/8
Genl.Dynamics	32 1/2 - 1/4	U.S. Steel	17 3/4 + 1/8
Genl.El.	74 5/8 - 1/2	West.El.	31 1/8 - 1
Genl.Motors	46 5/8 - 1	Xerox	32 5/8 - 1/4
Dow Jones	896,25 - 10,02	Gold	398,50 + 5,20
Six months tsy bills	9,25%	Silver	8,12 + 1,50

AMSTERDAM

A.B.N.	237,00	Philips	25,40
Akzo	26,40	Robeco	218,00
Heineken	66,00	Rolinco	211,00
Kon.Olie	87,80	Unilever	164,00



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511-612991

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.97	3.025	3.085
NED GLD	64.04	64.76	65.56
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	81.70	82.42	83.22
FR FRANCS	23.77	24.87	25.57
DUITSE MARK	70.19	70.91	71.71
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	0.94	1.24	1.30

Hierbij maken wij namens de familie de Haak bekend, dat de begrafenis van

CHARLES de HAAK Sr.
beter bekend als "TATA"

zal plaatsvinden op Zondag 3 oktober om 16.30 vanuit El Tributo Otrobanda naar het kerkhof te Janwe.

Voor de begrafenis zal er een korte dienst plaatsvinden in de kerk van Sta. Rosa.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 12 uur 's middags.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

VOOR EEN GOEDE (CURACAOSCHE)VISMAALTIJD OF ANDERE LEKKERNIJEN UIT DE CARAIBISCHE ZEE

PISCES

open van 12.00 a.m. tot 12.00 p.m.
Einde Caracasbaaiweg 476
tegenover de vissershaven.
Tel. 672181 (dinsdag gesloten).

Ontvangen
Mooie en grote
KERAMIEK VAZEN
bij
MES AMIS GIFTSHOP
Labadera Plaza
Sta. Rosaweg

Gezocht
JONGEMAN
niet ouder dan 21 jaar met M.A.V.O. diploma en rijbewijs.
Jozef Tires Sales & Service N.V.
tel. 614199

Te koop
PONTIAC VENTURA 1976
Seroe Fortunaweg 24
na 5.30 uur p.m.

"INI DIA"
Debbie's Home handicrafts
Voor zippers, haakgarens, haakpennen, macrame-koord, mooie zijdebloemen, etc.
S.B.N. Doormanweg 37
Bij: JEFF'S ICE CREAM
DENISE'S VIDEOTHEEK
Tel. 36266

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Voor Funderingen, Vloer- en ringbalken

SPECIALE AANBIEDING
SEMER GASFORNUIZEN
in 13 modellen
Speciaal model voor Uw keukenkast. 30% goedkoper dan elders.
TRAPPENBERG TRADING CO.
Centro Comercial Antilia
Tel. 70587

THE FLEA
is weer elke dag open van 10.00 12.00 uur voor: LAURA ASHLEY en LIBERTY stoffen, wit porselein, kado's, lampen, zijden bloemen.

TROMPETBLOEMWEG 1.
MAHAAI

(tegenover Henderson, Resedaweg in, direct links dan 4e huis rechts in de bocht).

PATRICK'S
Drums
Phone: 44298

Grand Opening
NOS PAN N.V.
autoparts
sali for di cuna di trahadornan
Diasabra awor 2 di oktober 4'or - 7'or
Grandioso Apertura
di nos filial na Sta. Maria, antes Nelson Bar.
Tur nos clientenan ta Bon Bini.
PARTS

VEILIG VERKEER · VERENIGING · CURACAO

SOCIEDAD DI
siguridad den trafico
RIBA CORSOW

Bij voldoende deelname zal de Vereniging Veilig Verkeer een cursus organiseren voor

HULPCHAUFFEUR

Kursusduur: 5 weken (november 1982).
Lessen : twee keer per week van 19.00 tot 21.00 uur.
Plaats : Ignatius College, navajosweg 18.

Kursus- en examengelden inklusief theorieboekje en leerboek VIJFENZEVENTIG GULDEN totaal te voldoen bij inschrijving.

INSCHRIJVING: Vanaf heden tot en met 15 oktober 1982, uitsluitend bij een der loketten van de Verkeerspolitie te Rio Canario, dagelijks van 9.00 - 11.30 uur en 13.30 - 15:30 uur. Iedereen moet zich laten inschrijven, ook degenen die zich al gemeld hebben. RIJBEWIJS meebrengen a.u.b.

R. FRANCISCA,
Voorzitter V.V.V. - CURACAO

Kurso nobo pa baha peso!

Informashon:
Sentro di Dietista: AADSO
Colon Winkelcentrum
tel.: 26260 atardi 4'or - 7'or

Tambe por akudi pa:
— tur sorto di dieta
— konsulta tokante nutrishon
— lektura tokante alimentashon

Dietista: E. DOORSTAM
E. LUISA

Kwida bo alimentashon awe, pa bo ta salu majan.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP ZONDAG 3 OKTOBER 1982
VANAF 08.00 t/m 16.00 UUR

BREEDESTRAAT PUNDA (vanaf Handelskade t/m t.h.v. Gomezplein) - KEUKENSTRAAT (vanaf Breedestraat t/m Kerkstraat) - MR.DR. M.F. DA COSTA GOMEZPLEIN (vanaf Breedestraat t/m Windstraat) HEERENSTRAAT (vanaf Breedestraat t/m Windstraat) HANDELSKADE (vanaf Breedestraat t/m Windstraat).

EAGLE COURIER EXPRESS
1 SEPTEMBER
OUR NEW NAME (formerly Global Express)
OUR NEW ADDRESS ANSINGHSTR. 4
OUR NEW PHONE NUMBERS 615171 615174
OUR NEW P.O. BOX 591
NEW DISCOUNT POLICY
FOR MORE INFORMATION PLEASE CALL 615171

OMNI ELECTRONICS
KEUKENSTRAAT 3, CURACAO N.A.

maakt aan alle klanten, die een video recorder bij hun hebben gekocht, bekend, dat zij gratis lid kunnen worden van hun video club gelegen aan de Schottegatweg Oost no. 13 in 't voormalige Banketbakkerij Arts gebouw net tegenover Xerox.

De openingstijden van onze Video Club zijn:
9.30 A.M. tot 1.30 P.M.
3.30 P.M. tot 7.30 P.M.
's Zaterdags 9.30 A.M. tot 1.30 P.M.
Volop parkeerplaatsen.
En vergeet niet Uw koopbon als bewijs mee te nemen.

INTRODUKTIE AANBIEDING

COMPUTRONICS
's Zaterdags de gehele dag geopend.
Santa Rosaweg 152
Tel. 672843

VIC 20 commodore COMPUTER
DE VOLKSCOMPUTER MET KLEUR EN GELUID

PROFITEER NU!!

De VIC-20 is een volwaardige computer die op elke TV of monitor kan worden aangesloten.
- het beeldscherm is opgebouwd uit 22 karakters en 23 regels
- geheugencapaciteit is 5 K RAM incl. beeldscherm uitbreidbaar tot 32 K.
- programmeertaal is Basic.
- aansluitbussen voor:
  - cassetterecorder
  - spelletjes
  - seriebus (printer/floppy)
  - gebruikersbus (telefoonmodum)
  - geheugenuitbreidingen
- compleet met netvoeding

FL 669,oo

LET OP!
VIC 1530 Cassette-recorder 165
VIC 1515 Printer 819
VIC 1540 Floppy disc 170 K 1260
VIC 1210 3 K RAM 75
VIC 1110 8 K RAM 125
VIC 1111 16 K RAM
VIC 1211 A Super expander Graphics + 3 K RAM
VIC 1212 Programmers Aid
VIC 1213 Machinetaal
VIC 1312 Paddle
ETC.
CASSETTEPROGRAMMA'S:
VIC SPELLETJES: 55

PRIJSLIJSTEN VERKRIJGBAAR

Wij maken hierbij — in het bijzonder aan onze Clientèle — bekend dat onze kantoren en depositos (Penstraat 126)
wegens inventarisatie
de hele dag GESLOTEN zullen zijn op

MAANDAG 4 OKTOBER
en
DINSDAG 5 OKTOBER

C.Winkel & Zonen N.V.
LA CASA ROSADA EST. 1873

Penstraat 126 Telefoon 614200

Basic Computer Course

A smashing success to be repeated by popular demand!!!
A unique combination that blends theory and hands-on-terminal practical applications for people who want to learn about computers.

Basic Level I
Duration: Oct. 28 to Dec. 23, 1982, Nine consecutive Thursdays from 6.15 p.m. to 10.05 p.m.

Prerequisites: Interest in learning about computers and programming.

Computer matematics — For those people who need to bring their matematical skills to an acceptable level to be able to continue with the more advanced computer courses to follow.

Duration: Oct. 26 to Dec. 21, 1982, nine consecutive Tuesdays from 6.15 p.m. to 10.05 p.m.

Prerequisite: Enrolled in, or successfully completion of basic level 1 or 2.

Where: Both courses A and B above will be offered at U.N.A. Jan Noorduynweg 111.

By whom: Experienced university lecturers with many years of teaching experience in the field.

Registration and further information will be given at U.N.A. on Saturday October 2, from 10 a.m. to 12 noon

Attention: Registration limited!
Selection for each course will be on first come, first served basis!

WEEK-END SPECIAL

Carni Stoba cu moro	f. 11,—
Red Snapper Fillet	f. 12,50

PINOCCHIO
GRILL-BAR
Bij elke meeneemmaaltijd krijgt U een pen in de vorm van een vork gratis.
achter Promenade Shopping Center
Tel. 76784

TE HUUR WINKELPAND
in het centrum van Willemstad.
Gelieve schriftelijk te reflecteren onder letter H.C. - 1942 onder vermelding van naam + telefoonnummer.

ATTENTIE

1 oktober 1982 wordt voor de bejaarden geopend een
"DAGOPVANG"

Stichting Birgen di Rosario biedt de mogelijkheid om bejaarden die gedurende de gehele dag alleen zijn of die geen enkele opvang hebben op Habaai te brengen. Aanvragen om van deze zorg gebruik te maken worden ingediend bij de Dienst Sociale Zaken op de Schouwburgweg z/n. Een sociaal werk(st)er van genoemde dienst zal eerst een onderzoek verrichten om de grootte van de noodzaak van deze zorg en de kosten hieraan verbonden vast te stellen. Iedere aanvraag zal afzonderlijk worden bekeken. Er zal worden berekend tot welk bedrag de bejaarde en de onderhoudsplichtigen kunnen bijdragen en het Eilandgebied zal het aanvullende gedeelte van de vastgestelde dagprijs betalen. Openningstijden van DAGOPVANG van 7 uur 's morgens tot 7 uur 's avonds.

Afd. P.K. Het Hoofd van de Dienst Sociale Zaken,
Drs. M.A. Horsford

Grote Handelsfirma
zoekt enige
ongemeubileerde WOONHUIZEN
TE HUUR
Voor informatie gelieve te bellen tel. 78502 - 78517 tijdens kantooruren.

SPECIALE AANBIEDING
zojuist ontvangen grote zending
BETONIJZER
resp. glad en geribd nu tegen
STERK VERLAAGDE PRIJZEN

ø	6	m/m	op	6 m	Fl. 2,—	p.	staf
ø	8	m/m	op	6 m	Fl. 2,50	p.	staf
ø	8	m/m	op	9 m	Fl. 4,—	p.	staf
ø	8	m/m	op	12 m	Fl. 5,—	p.	staf
ø	10	m/m	op	6 m	Fl. 4,—	p.	staf
ø	10	m/m	op	9 m	Fl. 5,75	p.	staf
ø	10	m/m	op	12 m	Fl. 8,—	p.	staf
ø	12	m/m	op	6 m	Fl. 6,—	p.	staf
ø	12	m/m	op	9 m	Fl. 9,—	p.	staf
ø	12	m/m	op	12 m	Fl. 12,—	p.	staf
ø	14	m/m	op	6 m	Fl. 9,—	p.	staf
ø	16	m/m	op	9 m	Fl. 20,—	p.	staf
ø	16	m/m	op	12 m	Fl. 27,—	p.	staf
ø	20	m/m	op	9 m	Fl. 27,—	p.	staf
ø	20	m/m	op	12 m	Fl. 36,—	p.	staf
ø	25	m/m	op	9 m	Fl. 40,—	p.	staf

DEZE PRIJZEN ZIJN GELDIG TOT 31 OKTOBER '82

STAAL ANTILLEN/HERU NV
Kaya La Plata A-20 (Gasparito)/Tel: 80945-46/Telex: 3466 Hesta/P.O.Box 3362